



AC3 CHINESELIZATION - GR Route

新闻

序号	文件路径	原文	译文	备注
1	0384_0001_0000_0000	<p>こんばんは。 『ゼネラル・ニュース・トウディ』の時間、 カール・ラーソンです。 こんばんは。 セリース・クリスティです。 まず最初は、 フォート・グレイス空港 に緊急着陸した 戦闘機についての話題から はい、お伝えします。 昨日未明、ゼネラルリソースの フォート・グレイス空港 上空に 一機の戦闘機力突然あらわれ、</p>	<p>大家晚上好。 欢迎收看<通用资源每日新闻>， 我是卡尔·拉尔森。 晚上好。 我是赛丽丝·克里斯蒂。 来看第一件新闻， 一架战斗机紧急迫降在 格雷斯堡机场。 好的，我来报道这则新闻。 昨天凌晨，通用资源集团的 格雷斯堡机场上空 突然出现一架战斗机</p>	<p>M20 连续新闻，注意三个 图VRAM坐标不同</p>
2		<p>数分後、第三滑走路に緊急着陸しました。 当初は所属不明とも伝えられていた同機は、 ゼネラルリソース航空警備保障による 取り調べの結果、 UPEO治安維持部隊所属</p>	<p>几分钟后，它紧急迫降在第三跑道。 对于这架来历不明的飞机， 通用资源航空警备保障部门 迅速对其进行了调查， 确认其属于UPEO维和</p>	

		<p>の戦闘機と判明。 この着陸の目的は、 同機搭乗員のゼネラルリ ソースへの 移籍と見られており、 ゼネラルリソース航空警 備保障では 現在も搭乗員から 詳しい事情を聞いていま す。 さて、皆さんの中にはこ のニュースを聞き、</p>	<p>部隊。 据推测，此次迫降的目 的 是该机飞行员 希望加入通用资源。 通用资源航空警备保障 部门 目前仍在向该机飞行员 了解详细情况。 那么，各位观众在看到 这则新闻后，</p>	
3	0384_0001_0001_0001	<p>何故この戦闘機は フォート・グレイス空港 上空に現れるまで、 一度もゼネラルリソース 側の 警戒システムに発見され ずに 飛行出来たのが と、疑問に思う方も おられるのではないでし ょうか。 もしも、このようにして 戦闘機が簡単に警戒シス テムを潜り抜け、 ゼネラルリソース側の空 港に 着陸する事が出来るなら ば、 我々は知らず知らずのう ちに 大変な危険と隣り合わせ で暮らしている、</p>	<p>或许会产生疑问..... 为什么这架战斗机 直到出现在格雷斯堡机 场上空之前， 都没有被通用资源的 警戒系统发现呢？ 这的确是个问题。 如果，像这件事一样， 战斗机可以轻易地突破 警戒系统， 并且在通用资源的机场 安然着陆， 那么，我们岂不是毫无 察觉的， 生活在巨大的危险之中 吗？</p>	
		<p>とも考えられますよね？ はい。まさに、その通り ですね。 そこで我々としては、 ゼネラルリソース本社に 特別な取材許可を申請し ました。 その結果、今回は、 なんとゼネラルリソース 防衛部隊隊長 アビサル・ディジョン氏 が、 先程、ビデオフォンを通 じて 我々の疑問に直接答えて くれました。 それでは早速、 その模様をVTRでご覧く ださい。</p>	<p>是不是可以这么认为？ 是的，的确如此。 因此， 我们向通用资源总部 申请了特别的采访许 可。 结果，我们竟然 得到了通用资源防卫部 队队长 阿比萨尔·迪森先生的亲 自答复。 他刚才通过视频电话 直接回答了我们的疑 问。 那么，事不宜迟， 让我们通过录像来了解 一下情况。</p>	
	0384_0001_0002_0002	<p>今回、我々の警戒システ ムが</p>	<p>此次，我们的警戒系统 之所以没有启动，</p>	

		<p>作動しなかったのは、我々と着陸した戦闘機のパイロットとの間で、事前に連絡を取った上で、あくまで計画的な着陸だったからであり、ゼネラルの防空には報道されているような問題は何も生じていませんので安心して下さい。今のゴタゴタは、空港に設置されたカメラの捉えた映像が</p>	<p>是因为我们事前就与迫降战斗机的飞行员进行了联络，因此这是一次完全计划好的降落。通用资源的防空系统并没有出现任何报道中所说的问题，请大家放心。</p> <p>目前的舆论乱局，是由机场摄像机拍摄的影像</p>	
		<p>一部の報道機関に流出してしまったのが発端と言えるでしょう。我々としては、このような映像が流出していた事こそ大きなお題であると考えており、現在この原因を調査しています。——という事は、この移籍劇は最初から計画的なものだったんですか？ゼネラルリソースとしては、UPEOとの協力関係もあるワケですから、この移籍劇は極秘のうちに終わらせたかったのでしょうか。</p>	<p>泄露给部分媒体机构所导致的。</p> <p>我们认为，影像泄露本身才是一个严重的问题，目前我们正在调查泄露的原因。——这么说来，这次的“跳槽”事件从一开始就是计划好的？考虑到通用资源与UPEO之间也存在合作关系，这次事件可能是他们想秘密地进行人员调动。</p>	
	0384_0001_0003_0003	<p>関係者からの話によると、着陸した戦闘機の搭乗員はとても優秀な人材のようですね？しかし、同じゼネラルリソースのエースパイロットであり、ディジョン氏とは長年チームを組んでいるキース・ブライアン氏の意見を聞くと、どうやら微妙なズレがあるようです。KEITH: あ? 例の戦闘機——?</p>	<p>据相关人士透露，迫降战斗机的飞行员是一位非常优秀的人才。不过，作为通用资源的另一位王牌飞行员，并且和迪森长期做搭档的基思·布莱恩的看法，似乎略有不同。啊？你说那架战斗机——？还行吧，不过还是觉得，在UPEO那帮废材里还算可以的家伙，</p>	

		<p>いいが、大体がな UPEOの腰抜けん中で 出来るってだけのヤツ が、</p>		
		<p>我らがゼネラルのメンバ ーとして 通用するか! ま、とりあえず お手なみ拝見ってトコだ な。 ——で、 お前らちゃんと取材許可 とってんのか?</p>	<p>到了咱们通用资源， 够不够格还不好说！ 嘛，总之..... 还是先看看他的本事 吧。 ——喂， 你们有采访许可吗？</p>	
	0385_0001_0000_0000	<p>我々にとって科学の力 は、 大いなる繁栄をもたらし 多くの恩恵を与えてくれ る。 しかし、同時に科学の暴 走は、 地球環境の破壊や災害を 引き起こし、 人類全体を滅ぼすほどの 力を秘めている。 今回のレポートでもご覧 いただいたように ニューコムが掲げている 科学者の夢は、 ナノ・テクノロジーや宇 宙開発、 マイクロ波発電などとい う 具体的な脅威となって、</p>	<p>科技的力量， 为我们带来了巨大的繁 荣和诸多恩惠。 然而，一旦科技失控， 不仅会破坏地球环境， 引发灾害， 更蕴含着足以毁灭全人 类的力量。 正如各位在本次报道中 所见， Neucom的科学家们描 绘的蓝图， 正以纳米技术、太空开 发、 微波发电等形式， 化作具体的威胁，</p>	M21
		<p>人類全体を巻き込もうと している。 私たちグローバル・ウェ イは、 何も新しい技術の全てを 否定しているワケではあ りません。 その証拠に私は車にも乗 るし、 電脳空間のアカウントも 取得しています。 しかし、ニューコムの科 学者たちは、 自分たちの夢を実現す る為には 手段を選ばない。 ニューコムの科学者たち は、 ゼネラルリソースで 異端児集団と言われてい た事からも</p>	<p>将全人类裹挟其中。 我们“寰球之路”组织， 并非全盘否定新科技。 例如，我自己也开车， 也在电脑空间注册了账 号。 只是，Neucom的科学 家们， 为了实现他们的所谓梦 想， 往往不择手段。 这一点从他们在通用资 源时期 就被称为“异端分子”一 事可见一斑。</p>	

	0385_0001_0001_0001	<p>わかるように、充分な実験期間も取らずに、大規模な範囲で新しい技術を実用化しようとしている。</p> <p>その危険性に対して、情報公開を求めて活動しているのです。</p> <p>そうです。</p> <p>私たちは何にでも反対する事を生きがいにするような団体ではありません。</p> <p>それだけはわかってほしいと思っています。</p>	<p>他们在没有经过充分的实验验证的情况下，就试图将新技术大规模地应用于实际生产生活。</p> <p>我们开展活动，正是为了要求他们公开信息，揭示这种做法的危险性。</p> <p>是的，我们并非一个以反对一切为目标的组织。</p> <p>希望大家能够理解这一点。</p>	
	0387_0001_0000_0000	<p>ニューコムが、もとはゼネラルで異端の烙印を押された一部の科学者たちによって発展した事は、よく知られています。</p> <p>しかし、そのニューコムを古巣のゼネラルと肩を並べるほど、巨大な組織にさせた優秀な科学者たちが、なぜゼネラルでは異端とされていたのか？</p> <p>それについては、今までも様々な説が入り乱れ</p> <p>はっきりとした事はわかりませんでした。</p> <p>しかし、ここにその謎を解く、</p>	<p>Neucom最初是由一群在通用资源被打上“异端”烙印的科学家们发展壮大，这一点大家都知道。</p> <p>但是，正是这些优秀的科学家们让Neucom发展到足以与老东家通用资源匹敌的规模，那为什么他们当初会被视为异端呢？</p> <p>关于这一点，各种说法层出不穷，真相一直扑朔迷离。</p> <p>然而，就在最近，</p>	M23
		<p>一つの手掛かりになるような事実が、ついに明るみに出たのです。</p> <p>それは</p> <p>なんと、その科学者たちが非道な人体実験を密に行っていたのではないかという驚くべきものでした。</p> <p>これは先日から行われているグローバル・ウェイがニューコム・バイオを提訴した</p> <p>いわゆる「ナノ公害訴訟」の席上で、原告側が証拠として提出</p>	<p>可能解开这一谜团的一条关键线索终于浮出水面。</p> <p>令人震惊的是，这条线索指出这些科学家们可能秘密地进行了惨无人道的人体实验。</p> <p>这条线索出自近日环保组织“寰球之路”起诉Neucom生物科技的“纳米污染诉讼案”中，由原告方作为证据提交的资料。</p>	

		した資料に 記載されており、		
	0387_0001_0001_0001	この『S.O.C.文書』には、 確かに人体実験が行われていたと 取れる記述が存在します。	在这份『S.O.C.文件』中， 找到的一些记述， 表明人体实验的确进行过。	
	0386_0001_0000_0000	主持人：さて、本日は UPEOを代表して ガブリエル・W・クラーク ソン氏を グストにお迎えし、 番組内容を一部変更して 放送しております。 では、引き続きクラーク ソンさんに お聞きしたいのですが、 こちらで掴んだ情報によりますと、 UPEOでは、 先日のフェイス・パーク 紛争以降の ゼネラルリソース、ニュー ーコムの両社に 対話の場を模索している そうですが？ クラーク森：——ええ。	今天我们非常荣幸地邀请到了UPEO代表 加布里埃尔・W・克拉克森先生 到我们的节目做客， 并为此临时调整了节目内容。 那么，接下来想继续请教克拉克森先生， 根据我们掌握的情报， UPEO似乎正在为前不久 的 菲斯・帕克冲突之后的 通用资源和Neucom两家公司 寻求对话的机会，是这样吗？ ——是的。	M22
		公式、非公式にかかわらず、 一刻も早い両社の関係改善を願うのは、 UPEOとして 当然の事ではないでしょうか。 主持人：しかし、具体的な提示がUPEO側から 成される前に戦闘が行われた事は、 両社の停戦協定が 単なる机上の空論に過ぎ なかった事を、 証明しているように思う のですが。 クラーク森：それぞれの社 内で 一部、防衛部隊の暴走が ありますが、 大きな会社レベルでの対 話による関係改善は	无论正式还是非正式， UPEO都理所当然地 希望两家公司 能够尽快改善关系。 然而，在UPEO正式提出 具体方案之前就爆发了 战斗， 这难道不是证明两家公司 的停战协议 不过是一纸空文吗？ 虽然两家公司内部 部分防卫部队有些失控， 但在公司高层层面，	
	0386_0001_0001_0001	常に続けられています。 国家レベルでの政治が意 味をなさない 現在において、 ゼネラルリソースとニュ	通过对话改善关系的努力一直在持续进行。 在国家层面的政治 已无意义的当下， 如果通用资源和	

		<p>一コムが、全面的に戦っていれば、経済も含め、とっくに大恐慌になっているでしょう。</p> <p>まだ はっきりした事を言える段階ではないので、明言は控えさせていただきます。</p> <p>が...ごく近い将来に両社のトップが同じテーブルにつく可能性のある事だけは、お約束しましょう。</p>	<p>Neucom全面开战，包括经济在内的各个方面</p> <p>早晚会陷入大萧条。</p> <p>现在.....还不能透露更多明确的信息，所以我暂时不便多说。</p> <p>但是.....我可以保证，在不久的将来，两家公司的顶层大概率会坐到同一张谈判桌前。</p>	
		<p>主持人：なるほど。</p> <p>今後もUPEOの尽力に期待しています。</p> <p>今日は本当にありがとうございました。</p>	<p>原来如此，我们期待UPEO今后的努力。</p> <p>今天真的非常感谢您。</p>	
	0388_0001_0000_0000	<p>こちらは、スフィア放送大学です。</p> <p>さて今月の『近代史への招待』は、『政治と経済の交差点』と題してお送りしています。</p> <p>第三回のテーマは、ゼネラルリソースの誕生とその台頭にスポットを当て、国家レベルでの政治と司法が権力構造の頂点だった時代がいかにして終焉を迎え、現在のような多国籍企業による企業権力の時代に突入したのかを</p>	<p>这里是电脑空间广播电视大学。</p> <p>本月的“走进近代史”栏目，将以“政治与经济的交汇点”为题进行讲解。</p> <p>第三讲的主题是通用资源的诞生及其崛起，我们将深入探讨国家层面的政治和司法位于权力结构顶端的时代是如何走向终结的，以及世界如何进入到如今由跨国企业主导的企业权力时代。</p>	M24
		<p>深っていく事にしましょう。</p> <p>しかし、ここで忘れてはならないのは、歴史を古代にまで遡ってみると、常に直接的な形ではないにしろ、経済による何らかの権力構造はあったという事です。</p> <p>宗教、司法、政治の影に隠れてはいても、我々人間が『貨幣』とい</p>	<p>首先，我们不应该忽略一个事实，回溯历史，就会发现即使形式不同，由经济主导的权力结构也始终存在。</p> <p>即便隐藏在宗教、司法和政治的庇荫下，自从人类开始使用“货币”进行交易的那一刻起，时代的权力</p>	

		う流通方式を使用した時点で、時代の権力は経済状態の優劣に左右されていたと言えるでしょう。特に顕著なのは、	就已经取决于经济状况的优劣了。尤其显著的是，	
	0388_0001_0001_0001	共産主義の衰退と資本主義の時代——。それは、まさに理想的思想が、経済によって駆逐された歴史的瞬間ではないでしょうか。しかも今、時代はその経済でさえ脅かす科学技術の登場によって、また新たな火種を世界に広げているのです。	共产主义的衰退和资本主义的兴起——。这难道不正是理想主义被经济力量驱逐的历史性见证吗？但如今，即使强如经济本身，也受到威胁，科学技术的兴起正在世界范围内播撒新的火种。	
	0390_0001_0000_0000	今日は、予定されていた内容を大幅に変更して、現在NUN——新国際連合本部で行われているUPEO代表ギルバート・パーク氏の緊急記者会見の様を生中継でお送りします。今の会見は、ますます激化する最近のゼネラルリソースとニューコムとの紛争に対して、UPEOとしての立場を明確にする為に開かれたもので、	今天，我们将大幅更改原定节目内容，为您现场直播正在NUN——新国际联合共同体总部举行的UPEO代表吉尔伯特·朴先生的紧急记者招待会。此次记者会的目的是阐明UPEO在近期日益激化的通用资源和Neucom冲突中的立场，并回应公众对	M27 Technology Transfer
		今では半ば形骸化してしまっている治安維持活動に対し、一般から多数寄せられている抗議に答えるかたちで——あつ！中継が繋がったようです。では、ご覧ください。よって、皆さん良くご存じのように、今や両社間の争いは既に紛争というレベルを超え、USEA全土に広がっております。	如今已名存实亡的维和行动的众多抗议…… 啊！直播连线上了，那么，请看现场画面。各位都很清楚，如今两家公司之间的争端已经超越了冲突的范畴，蔓延至整个USEA地区。事态已经发展到像我们UPEO这样隶属于NUN的机构	

		<p>もはや我々UPEOのような、 NUN管轄に属する治安維持活動では</p>		
	0390_0001_0001_0001	<p>事態を收拾する事は不可能です。 これが、誠に遺憾ではありますが、 常に様々な国際紛争の最前線の現場に 立ち続けてきた我々の公式の見解であります。 まさに時代は変わったのです。 かつてのような対話による解決の時代は もはや終焉を迎え、 我々UPEO——いやNUN全体にとっても 行動の季節がきたのだ、と。 今後の我々は、そのような自覚を胸に、 かつてない程の大胆な行動を</p>	<p>已无力开展维和行动的 地步了。 虽然我们对此深表遗憾， 但这的确是我们 长期置身国际冲突最前线， 经过慎重考虑后得出的正式结论。 时代已经变了。 那个可以通过对话解决问题的时代 已经一去不复返。 对我们UPEO——不， 对整个NUN来说， 是时候采取行动了。 今后我们将秉持这一认知， 采取前所未有的大胆行动。</p>	
		<p>勇気を持って実行していく所存であります。 つきましては、国民の皆様にも 我々の立場を十分にご理解していただき あんたら この全面戦争で どちらかに荷担するとでもいうつもりか! ふざけるな! 元ゼネラルの出向社員が どういうつもりだ !? 貴様ら全員..... 国民の税金で人殺しでもするって気か! その態度が、 火に油を注いでいるんじゃないのか!</p>	<p>因此，希望广大民众能够充分理解我们的立场..... 你们.....是想在这场全面战争中选边站吗？！ 开什么玩笑呢！ 你这个通用资源的派遣员工是什么意思!? 你们这些混蛋， 是想用纳税人的钱去杀人吗？！ 你们的态度 才是火上浇油吧！</p>	
	0391_0001_0000_0000	<p>それでは、我らがウロボロスの指導者 アビスアル・ディジョンを紹介しよう。 我々の決起を多くの人々は、 まだ誤解している事だろう。 確かに現時点で人々が目にしているモノは、 人類にとってお馴染みの</p>	<p>那么，接下来介绍我们 衔尾蛇的领导者： 阿比萨尔·迪森。 我们起义这件事， 至今仍被很多人误解。 诚然，目前人们所看到的， 不过是人类习以为常的 互相残杀罢了。 但是.....有一点我必须 说清楚。</p>	M30

		<p>殺し合いに 過ぎないからだ。 ただ、これだけは言っ ておこう。 ゼネラルリソース、ニ ューコム、 UPEOといった組織が保 持している軍隊と たった今も行われている 交戦は、 我々が望む革命にとって 入口。</p>	<p>与通用资源、 Neucom、 UPEO等组织的军队 正在进行的战斗， 只是我们为了实现理想 的革命的序章。</p>	
		<p>そう、我々にとって真実 の敵とは、 ゼネラルリソース、ニ ューコム、 ましてUPEOなどといっ た権力ではない。 この革命が完成する時、 我々が、いや、 人類全体が握むモノは、 このような権力ではな い。</p>	<p>.....没错，对我们来 说，真正的敌人， 并非通用资源、 Neucom， 更不是UPEO之类的权 力机构。 当这场革命最终完成之 时 我们——，不，全人类 将会掌握的， 绝非那种世俗的权力！</p>	
	0392_0001_0000_0000	<p>え、何、もう映ってんの !? あ マイク、マイク! はい、みなさん、 今、私はメガフロートの上から 中継をお送りしていま す。 ウロボロスを名乗る クーデター派の参加に よって ゼネラルリソース、ニ ューコム、UPEOの 四つ巴状態となったこの 紛争は じわじわとその戦間範囲 を広げ、 いよいよこのメガフロ ートや ジオフロント周辺の上空 でも、</p>	<p>诶，什么，已经开始了 吗？！ 啊.....麦克风，麦克 风！ 各位观众， 现在我正在巨浮城 进行现场报道。 由于自称“衔尾蛇”的 政变势力的介入， 通用资源、Neucom和 UPEO 陷入了四方混战的局 面， 战火逐渐蔓延， 现在，巨浮城和 地下都市周围的空域</p>	
		<p>激しい争いが始まってい ます。 実は先程もニューコムの ものらしき戦闘機が メガフロートの上に墜落 したようで ここからは見る事は出来 なかったのですが、 ドーンという大きな音だ けは</p>	<p>也展开了激烈的战斗。 就在刚才，疑似 Neucom的战斗机 坠落在了巨浮城..... 虽然我这里看不到现场 情况， 但“咚”的一声巨响 我还是听到了。 接下来，我.....</p>	

		聞こえてきました。 さて、われ...		
	0393_0001_0000_0000	ご覧いただけますでしょうか!? これが、あのメガフロートの現在の姿です。 私、全く信じられません。 まだ黒煙が上がっています。 まるでこの世の終わりのようです。 しかし、どうやら戦闘自体の方は 終結に向かっている模様です。 先程の情報では、 すでにクーテター側は壊滅状態で、 各地で投降しているとの あ、あれ? ちょっと待ってください。 カメラさん、ズームして!	大家看到了吗?! 这就是巨浮城如今的样子。 我简直不敢相信。 还在冒着黑烟。 就像世界毁灭了一样。 但是, 战斗看起来似乎要结束了。 根据刚才的消息, 政变势力已经溃不成军, 到处都在投降.....啊, 那个是什么? 等一下。 摄影师, 放大!	
		あそこ ほら! え スーム出来ないの!? ああつ、ほら、あつ! たった今、 正体不明の銀色の しがも沢山——。 くそ、何だ!? おい、こ っち来るぞ! 逃げろ!ほら、来てるだ ろ!右だ! あつ 何か撃った!	那里.....看! 哎.....不能再放大了 吗?! 啊, 那里, 啊! 就在刚才, 不明身份的银色的..... 而且数量很多—— 该死, 那是什么东 西?! 喂, 过来了! 快逃! 看, 过来了! 右 边! 啊.....它发射了什么东 西!	

角色对话

序号	文件路径	说话人	原文	译文	备注
1	0278_0001_0000_0000	DISION	まず、私の言葉を信じ、 強引な誘いに応じてくれた事を心から感謝している。 キミが見せたこ	首先, 我衷心感谢你 相信我的话, 并接受我的邀请。 你拥有如此杰出的才能,	

			<p>れまでの活躍は、墮落したUPEOの駒にしておくには、あまりに惜しい腕だ。我々は、今こそ変革の時を迎えようとしている。胸に大なる理想を秘めて戦うべき時である。世界は、時に血を持って変えなくては動かないものだ。</p>	<p>却屈居于腐朽的UPEO，委身成为他们手中的一枚棋子，实在可惜。我们即将迎来变革的时刻。是时候怀抱着伟大理想去战斗了。这个世界，有时必须用鲜血侵洗才能改变。</p>	
2			<p>——私を信じてほしい。さて、今後、君は私の直属部隊に配属される。キミには『イーグルプラス』と『セイカーファルコン』を用意してある。その腕を存分に生かしてもらおう。期待している。</p>	<p>——请相信我。从今天起，你会加入我的直属部队。我已经为你准备好了“鹰Plus”和“猎隼”。尽情施展你的才华吧。我期待你的表现。</p>	
3	0279_0001_0000_0000	DISION	<p>また見せてくれたな。強引に上を説得し、キミを配属した私も嬉しい。しかし、まだゼネラルの中には、UPEOから来たキミを心良く思っていない輩もいる事は確かだ。ただ、この調子であれば、やがて誰もがキミを認めざるを得ない時が来るだろう。この紛争はまず</p>	<p>你又一次证明了自己的实力。我也很高兴当初力排众议，把你调到我的麾下。不过，通用资源内部，确实还有一些人对你的到来心存芥蒂。但是，只要你保持这种势头，他们迟早会认可你的实力。</p> <p>这场冲突将会愈演愈烈，我们很快就会再次出击。在此之前，让自</p>	M20高

			ます激化する。 我々の出番は、 またすぐやってくる。 それまでは翼を 休めておいてくれ。	己の羽翼休息一下吧。	
		では。	那么，就这样。	
	0280_0001_0000_0000	DISION	ご苦労だった。 まだ不慣れな環境の中で、 あそこまでやって くれた事を 私は認めている。 しかし、内部には キミと、 キミを強引に誘った 私を批判する声 がくすぶっている。 この状態は、 キミや私にとって ベストな環境とは 言えないだろう。 この声を静める には、 キミが自らの力で 認めさせるしかない。	辛苦了。 我知道你在还不 适应的环境下， 已经尽力了。 但是，内部确实 有一些针对你， 以及针对执意邀 请你的我的 批评的声音。 这种情况， 对你我而言， 都称不上是理想 的环境。 想要平息这些质 疑， 你只能靠自己的 实力来证明自己。	M20低
			紛争はますます 激化する。 チャンスはある 今後の活躍に期 待している。	冲突在不断加 剧。 你还有机会。 我期待你今后的 表现。	
	0281_0001_0000_0000	KEITH	よう、新入り。 確かにオマエの 腕は、 ゼネラルでも中 の下ぐらいであ る事は 認めてやる。 だがな、ディ ジョンにちょっと ばかり 気に入られてい るからって デカイ顔はする な。 オマエと奴で は、レベルが全 くちがう。	哟，新来的。 你的本事嘛， 在通用资源里勉 强算个中下水 平， 这点我还是很确 定的。 但是，别以为被 迪森 稍微赏识了一 下， 就可以得意忘 形。 你和他，根本不 是一个级别的。 我到现在还不明 白，	M21

			俺には、まだ奴がどういうつもりでオマエを直属の部下にしたのか理解できんのだ。オマエがくる前でも	他究竟是什么意思，把你弄到他的直属部队来。在你来之前，	
			俺と奴で十分だったんだ。ま、それは俺の気分だからオマエが気にする事ではないがな。オマエがヘマをすれば、ディジョンが責任を被るって事を忘れるなよ。じゃあ	我和他就能搞定一切了。好吧，这只是我的想法，你不用太在意。不过，你要是把事情搞砸了，迪森可是要负责的，别忘了这点。就这样。	
	0282_0001_0000_0000	DISION	もう、キースからのメールは見ただろう。奴の事は気にしなくていい。奴と私は、これまでずっと二人でチームを組んできた間柄だ。まあ、いい腕を持っているし、ゼネラルでは屈指の実戦経験者ではある。ただその分 思い込みの激しい奴で、今回のキミをこちらに入れた件では、ちょっとあった。気分屋のところもあるが、戦場では奴ほどの度胸があるパイロットはいない。	你应该已经看过基思的邮件了吧。不用在意他说的话。他和我二人，长期以来都在一个队伍里并肩作战。他的确技术精湛，在通用资源也算是少有的实战经验老手。但是，正因如此.....他人比较固执，这次对你加入我们这件事，颇有微词。虽然他有点情绪化，但在战场上，像他那样有胆识的飞行员可不多见。	
			奴と飛ぶのはキミにとっていい経験になるだ	和他一起飞行，对你来说会是很宝贵的经验。	

			<p>ろう。</p> <p>それでは、また上空で会うのを楽しみにしている。</p>	<p>那么，期待与你在空中再次相会。</p>	
	0283_0001_0000_0000	DISION	<p>どうやら、ゼネラル製のコフィンにも慣れてきたようだな。</p> <p>我々の戦闘機のフォルムは、ニューコム・タイプと比較すれば前時代的だが、その分安定した飛行が出来るのがわかっただろう。</p> <p>ところで、ここからは個人的な用件だ。</p> <p>実は今回の作戦でメガフロートから説出した高速艇の残骸から興味深い情報を握んだ。</p> <p>それは、かつて……</p>	<p>看来你已经适应通用资源的Coffin系统了。</p> <p>我们的战斗机外形，比起Neucom的机型，虽然略显老旧，但飞行更稳定，这点你应该也体会到了吧。</p> <p>接下来，说点私事。</p> <p>事实上，在这次行动中，我们从巨浮城逃出的快艇残骸中发现了一些有趣的信息。</p> <p>那是在Neucom成立之前，</p>	<p>M21故意等待第二阶段击毁小艇？</p>
			<p>ニューコム誕生以前に我々が様々な実験を行っていた頃のもので、いわば失われた過去のようなものだ。</p> <p>だが、どうやらこの遺産には、我々の未来が隠されていると思える節がある。</p> <p>もう少し調べてみるが、いざとなれば私は独断での行動も考えている。</p> <p>その時が来たらキミにも協力してもらいたい。</p>	<p>我们进行各种实验的时期留下的东西，可以说是被遗忘的过去。</p> <p>但是，我感觉这份遗产中，似乎隐藏着我们的未来。</p> <p>我会进一步调查，必要的时候，我会考虑采取单独行动。</p> <p>到那时，希望你能助我一臂之力。</p> <p>——我会再联系你。</p>	<p>M21 3:30内击毁浮游城所有目标或者在第二阶段放走小艇会进入M23，否则进入M22</p>

			——また連絡する。		
	0284_0001_0000_0000	DISION	<p>作戦はクリアした。 どうやらキースとの連携も巧く出来たようだ。 奴もキミの実力を評価していた。 この調子でこれからも頼む。 我的戦いは、まだ始まったばかりだ。 メガフロートの一件で、 ニューコム側もかなりの軍事力を持っている事がキミにもわかっただろう。 では。</p>	<p>作战任务完成。 看来你和基思的配合也很默契。 他也认可了你的实力。 希望你继续保持下去。 我们的战斗才刚刚开始。 通过巨浮城这件事， 你应该也了解到Neucom拥有相当强大的军事力量。 就这样。</p>	M21快速击毁巨浮城所有设施？
	0285_0001_0000_0000	KEITH	<p>なんだ まだ戻ってないのか。 オマエは、戦いの基本がスピードにある事ぐらいは知っているらしいな。 どうやら俺は、誤解していたようだ。 俺は実力のある奴を素直に認めるだけの度量はあるつもりでいる。 今後もオマエの実力を俺たちに見せてくれ。 じゃあな また連絡する。</p>	<p>搞什么.....还没回来吗？ 你小子看来还算明白 战斗的根本在于速度。 看来是我之前看走眼了。 对于有实力的家伙， 我向来是认可的。 以后也让我多见识见识 你的真本事吧。 就这样.....回头再联系。</p>	
	0286_0001_0000_0000	KEITH	<p>.....ん、いないようだな。 オマエにひとこと言っておく。 あらゆる戦闘は、スピードで</p>	<p>.....嗯，看来不在。 给你一句忠告： 所有战斗，速度决定一切。 如果你继续</p>	<p>M21第二阶段不击毁小艇 进入M23</p>

			<p>全てが決まる。オマエが今回のような戦い方を続けるのなら、長生きは無理だな。</p> <p>これからは、もう少しその事を考えて行動しろ。</p> <p>大体、俺たちがオマエのサポートをする事など、あり得ないのだからな。</p>	<p>像这次这样作战的话，活不了多久。今后多想想这一点，然后再行动。</p> <p>话说回来，在作战时我们也不可能给你提供太多支援。</p>	
	0287_0001_0000_0000	DISION	<p>最初に断っておく。</p> <p>このメールは、我が社のデフォルトではない暗号で圧縮して送っている。</p> <p>というのは、メガフロートの一件で、私が手に入れた情報について、詳しい検索結果が出たのだ。</p> <p>それによると以前、ゼネラル側が極秘のうちにUPEOに裏渡していた特殊兵器の存在が確認された。その兵器の存在は、忌まわしい過去のようなものらしいのだが、</p>	<p>事先声明。</p> <p>这封邮件，是用非本公司标准的加密方式压缩后发送的。关于我上次从巨浮城任务得到的情报，详细的检索结果出来了。</p> <p>结果证实，之前通用资源曾秘密向UPEO提供过特殊武器。</p> <p>这件武器的存在似乎牵扯到一段不堪回首的过去，</p>	M22
			<p>現在の我々——いや私にとって、来たるべき未来世界を築く為に有益な力である可能性を感じる。</p> <p>もちろんこの事実の発覚は、ゼネラルの上層</p>	<p>但对现在的我们——不，对我来说，它可能是构建未来世界的有益力量。</p> <p>当然，这件事一旦曝光，会让通用资源的高层</p>	

			<p>部にとっては触れられたくない過去だ</p> <p>しかし、連中にとっての過去が、我々の未来になるのなら、私は手に入れたい。</p> <p>——そう。</p> <p>あえて私は、今回、ゼネラルの公式任務とは離れた行動に出ようと思っている。</p>	<p>非常难堪.....</p> <p>但是，如果他们过去能成为我们的未来，我就一定要得到它。</p> <p>——没错。</p> <p>这次我会去执行与通用资源官方任务无关的行动。</p>	
	0287_0001_0001_0001		<p>そこで、キミの腕を見込んで参加してもらいたい。</p> <p>もちろん、本社にはキミに与えるステルス機の試験飛行という事でフライト・プランは申請してあるので安心してくれ。</p> <p>では、上空で待っている。</p>	<p>而且，我见识过你的能力，希望你也能参与进来。</p> <p>当然，我已经向总部申报了</p> <p>你进行隐形机试飞的飞行计划，所以请放心。</p> <p>那么，我在天空等你。</p>	
	0288_0001_0000_0000	DISION	<p>今のUPEOとの接触、上司には訓練の際、偶発的に起こった事故として報告しておいた。</p> <p>しかし、私の遂げたかった目的は完璧に達成された。</p> <p>それから、キミのかつての同僚との接触、あの件については、いつか必ず説明する。</p> <p>すまないが、今は何も聞かないでおいてくれ</p>	<p>这次与UPEO的接触，我已经向上级报告为训练中的偶发事件。</p> <p>而且，我想要达到的目的已经完美实现了。</p> <p>还有，这次遇到你曾经的同事这件事，我以后一定会解释清楚。</p> <p>抱歉，现在请不要多问。</p> <p>我只想告诉你，我所追求的未来，</p>	M22高

			ただ、私の求めている未来は、従来の組織を超えたところにある。それだけは伝えておにう。	是超越现有组织的。	
			キミの協力に感謝している。では、次は通常の任務で――。	非常感谢你的帮助。那么，下次执行常规任务时再见。	
	0289_0001_0000_0000	DISION	今のUPEOとの接触、上司には訓練の際、偶発的に起こった事故として報告しておいた。それから、キミのかつて同僚だった者との接触については――忘れてくれ。今回の件で私が手に入れた物は大きい。それは我々の未来を左右しうる力だ。協力に感謝する。では、また。	这次与UPEO的接触，我已经向上级报告为训练中的偶发事件。 还有，关于你与曾经的同事接触的事情――忘了吧。这次的收获很大，那是一股足以左右我们未来的力量。感谢你的帮助。那么，再见。	M22低 第一阶段拍照，一直等到dision说被发现。
	0354_0001_0000_0000	KEITH	お 急に割り込んですまなかった。ちょっと緊急で確認したい事があってな。オマエなら、もしかしたらディジョンの行方を知ってるんじゃないかと思ったんだ。実はな 今日の午後から奴が、正規のフライト・プランを出さずに飛んでるらしいんだ。それはまあいい	哦.....突然打扰你，不好意思。有点紧急情况需要确认一下。我觉得你或许知道迪森的行踪。 是这样的.....今天下午开始这家伙好像没提交正式的飞行计划就起飞了。 这倒也无所谓，只是刚才，我们收到了新的任务指示――。.....哦，时间到	M23

			<p>んだが、たった今、新しい任務が俺達に通達されて——。</p> <p>.....お、もう時間か。</p> <p>仕方がない。</p>	<p>了吗？</p> <p>没办法。</p>	
			<p>今回は俺とオマエだけで任務を遂行する。</p> <p>作戦の詳細は、空に上がるまでにチェックしておけ。</p> <p>では、頼んだ。</p>	<p>这次就你和我执行任务。</p> <p>关于作战详情，在升空之前确认一下。</p> <p>那么，就拜托你了。</p>	
	0290_0001_0000_0000	KEITH	<p>よう、相棒。</p> <p>——またいないのか。</p> <p>まあいいけど。</p> <p>今回は、ご苦労だった。</p> <p>全く、いいコンビネーションだったな。</p> <p>これなら、奴がまた無断欠勤しても安心だ。</p> <p>それにしても、最近のディションはどっかおかしいんだ。</p> <p>オマエ、心あたりないか。</p> <p>ま、奴の事だから どっかで女とでもイチャついてるんだらうけどな。</p>	<p>哟，好伙计。</p> <p>——又不在吗？</p> <p>算了。</p> <p>这次辛苦了。</p> <p>咱俩配合得真不错。这样一来，就算那家伙又无故缺勤也不用担心了。</p> <p>话说回来，迪森最近有点不对劲。</p> <p>你有什么头绪吗？</p> <p>嘛，那家伙的事.....</p> <p>估计又在哪个地方跟女人鬼混吧。</p>	M23达成率高
	0291_0001_0000_0000	KEITH	<p>おい、オマエちゃんとメール見てんのか!?</p> <p>これで、いよいよニューコムの連中も本気でかかってくるだろうからな。</p> <p>もうちょっと手際よくかませ。</p> <p>まだまだ思い切りが足りない。</p>	<p>喂，你小子有没有好好看邮件啊!？</p> <p>这下Neucom的那些家伙真的要认真对付我们了。</p> <p>动作能不能再麻利点？</p> <p>还是不够果断。</p> <p>就算用机炮，光凭气势也要击中目标。</p>	M23达成率低

			<p>機銃でも気合で当てろ。 ただ、ま デイジョンがいなかったって割には、上出来だった。 この次は、バンッと決めろよ。 しかし なあ。 奴はどこで油売ってんだか。</p>	<p>不过嘛.....考虑到迪森不在，也算是不错了。 下次，一定要干净利落地搞定。 不过.....那家伙到底在哪儿鬼混啊。</p>	
	0292_0001_0000_0000	DISION	<p>今、水面下では、両社の間で現場を無視した権力抗争が続いているようだ。 誰の目から見ても現状での停戦など、愚か者のあがきにすぎない。 そんな事にも気付かないデスク・ワーク組らしい努力じゃないか。 しかし、そのような行為は、時代が変革を求めている今、我にとって前時代的な足かせにすぎん。 ——そう思わないか？ 我が部署は、独自のルートでそんな奴らの息の根をとめる情報を手に入れた。</p>	<p>现在，两家公司之间正在暗中进行着无视一线人员的权力斗争。 在任何人看来，目前的停战不过是愚蠢的挣扎。 这恐怕就是那些不了解实际情况的坐办公室的人才会上做的“努力”吧。 然而，在时代呼唤变革的当下，这种行为对我来说不过是旧时代留下的绊脚石。 ——你不觉得吗？ 我们部门通过特殊渠道获得了能够阻止这些家伙的情报。</p>	M24
			<p>少し強引な痛みを伴う作業となるだろうが、誰かがやらねばならない。 それが、翼を持つ者の責任だ。 我々の使命を果たす為に行こう。 後の命令に従</p>	<p>这将会是一项艰苦且痛苦的工作，但总得有人去做，这就是我们这些拥有翅膀之人肩负的责任 为了完成我们的使命，出发吧。 请按照后续指示起飞。</p>	

			い、飛び立ってほしい。		
	0293_0001_0000_0000	KEITH	<p>もう格納庫はチェックしたか？俺達の部署に新しい2タイプの戦闘機が届いているそうだ。</p> <p>まあ これまでの戦闘機でも十分だったが、これからの戦いに備えて、新装備の機体を試しておくべきだな。</p> <p>いやいや 技術部の連中も、本腰いれてきたようだな。奴等のデータ採集でも手伝ってやるとするか。</p>	<p>你检查过机库了吗？听说我们部门新配了两款战斗机。</p> <p>嘛.....虽然之前的战斗机也足够用了，但为了应对以后的战斗，还是应该试试新装备的机体。</p> <p>哟.....技术部门那些家伙，看来终于开窍了啊。</p> <p>这次就帮他们收集点数据吧。</p>	
	0294_0001_0000_0000	DISON	<p>——気分はどうだ。</p> <p>鈍重な大型機の撃墜は、確かに後味は悪いだろう。</p> <p>しかし、我々は必要な時に血を見るのをためらってはいけけない。</p> <p>この刺激は、必ず世界中の墮眠を貪る連中にも現実の叫びとして届くだろう。</p> <p>まだまだ我々の叫びは続く。</p> <p>この世界を変えるまでだ！</p> <p>キミには、私を信じてほしい。</p> <p>——それだけだ。</p>	<p>——感觉如何？击落这种笨重的大型客机，的确让人心情沉重。</p> <p>但是，我们绝不能在需要流血的时候犹豫不决。</p> <p>这番举动，必将成为响彻世界的警钟，惊醒那些贪图安逸的家伙。</p> <p>我们的呐喊还将继续，直到改变这个世界！</p> <p>我希望你能继续相信我。</p> <p>——仅此而已。</p>	M24战后实际两个对话，不分评价，台本的三个对话，其中有一个没有实装到游戏。
	0295_0001_0000_0000		<p>おい 気がついているか？</p> <p>最近の命令内容、どうやらテイジョンが関わってるらし</p>	<p>喂.....你注意到没有？</p> <p>最近的命令内容，好像都和迪森有关。</p>	

			<p> だって話なんだ.. なんか、雲行きが怪しいと思わないか？ 俺も少し、奴の近辺を調べてみるが、オマエも気がついた事があったら俺に教えてくれ。 ——頼んだ。 それじゃあまたな。 </p>	<p> 总觉得事有蹊跷，你不觉得吗？ 我也会稍微调查一下那家伙，你要是发现了什么，就告诉我。 ——拜托了。 那么.....回见。 </p>	
	0296_0001_0000_0000	DISION	<p> 前回の事件によって、我々の意志はUPEOに限らずニューコムにも確かに届いたようだ。 彼らは、最新の高々度攻撃機を使った戦闘に打って出た。 しかも、我々の持つこれまでのエアロコフィンが、自力でその高度まで到達出来ない事もすでに確認済みだ。 そこでキミには、今回の作戦用に特殊機体を緊急に用意した。 高々度までロケットを使って打ち上げられ。成層圏ギリギリから降下し、 </p>	<p> 通过上次的事件，我们的意志已经明确地传达给了UPEO，也传达给了Neucom。 这次他们出动了最新的超高空攻击机进行作战。 而且，他们已经确认，我们现有的战斗机(AERO COFFIN)无法自行到达那种高度。 因此，我们为你紧急准备了用于此次作战的特殊机体。 它将使用火箭发射至超高空，然后从平流层边缘进行俯冲攻击， </p>	M25
			<p> 自分たちのテクノロジーに頼り油断している彼らを上から叩いてほしい。 私は基地を護衛..... キースは下から彼らを襲撃し、 </p>	<p> 居高临下，从上方打击那些自恃技术优势而掉以轻心的家伙。 我将负责基地防御..... 基思会从敌机下方进行突袭， </p>	

			<p>挟み撃ちにするつもりだ。</p> <p>これは、確かにかつてないタイプの作戦ではある。しかし、テクノロジーを売り物にするニューコムを本気で相手にする以上、これからはゼネラルでの常識など通用しない場面も増えるだろう。</p> <p>それは、越えねばならない壁だ。</p>	<p>从而形成上下夾击之势。</p> <p>这的确是一种前所未有的作战方式。</p> <p>但是，如果想要认真的和以技术为傲的Neucom打交道，以后通用资源的常识行不通的情况也会越来越多。这是一道必须跨越的障碍。</p>	
	0296_0001_0001_0001		<p>キミには、その力があると信じている。</p>	<p>我相信你有这个能力。</p>	
	0297_0001_0001_0001	KEITH	<p>それにしてもあきれだ話だ。</p> <p>科学バカ連中も無茶するが、こっちも相当の無茶を考えたもんだな。</p> <p>——俺たちアストロノーツじゃないって事だよ。</p> <p>ま、下からの攻撃は俺に任せて打ち上げ花火に乗ってくれ。</p> <p>それじゃ...任せた。</p>	<p>真是让人无语。</p> <p>那帮科技狂人胡来也就罢了，我们居然也要跟着一起疯。</p> <p>——我们是飞行员，不是宇航员啊。</p> <p>算了，下面的攻击就交给我，你就坐上你的大烟花上天吧。</p> <p>那就.....拜托了。</p>	
	0298_0001_0000_0000	KEITH	<p>いや まなかつた。</p> <p>今回は完全に俺の油断だった。</p> <p>確かにディジョンのヤツが言うとおり、らしくもない。</p> <p>——失態だ。</p> <p>この借りは必ずどこかで返す。</p> <p>それまで、オマエには死んでほしくない。</p> <p>俺より絶対に長</p>	<p>哎.....抱歉。</p> <p>这次完全是我的失误。</p> <p>迪森那家伙说得对，的确不像我的风格。</p> <p>——真是丢脸。</p> <p>这份人情我一定会还的。</p> <p>在那之前，你可不能先死了。</p> <p>我绝对会比你活得更久。</p> <p>你可要记住这</p>	M25后，援护基思后

			<p>生きさせてやるからな。 それだけは覚えていてくれ。 じゃあ 今度、またこっちから連絡する。</p>	<p>点。 那么.....下次我会再联系你。</p>	
	0299_0001_0000_0000	DISION	<p>キミには..... ここで明確にしておきたい事がある。 ——確かに、 キミの仲間を想う気持ちには、感銘した。 しかし 今回のような、奴の失態は、 キース自身で解決すべき問題だろう。 キミには、あの時、キミにしか出来ない 任務があったはずだ。 情に流されるのもよいが、 今の私は、キミに対して 疑問を感じざるを得ない。 我々は、仲間の情などというモノですら</p>	<p>我有些事..... 想在这里和你说明白。 ——你的伙伴之情， 确实让我感触颇深。 但是.....像这次这样的失误， 应该是基思自己去解决的问题。 当时，你手里还有必须仰仗你才能完成的任务。 感情用事也无可厚非， 但现在的我， 不得不对你产生一点疑问。 我们当下的情况，</p>	M25 援护基思后
			<p>捨てねばならない現状がある。 それをしっかりと胸に刻んでから、 次の任務に就いてくれ。</p>	<p>有时必须舍弃同伴之情。 请将这一点铭记于心， 再执行下一个任务。</p>	
	0300_0001_0000_0000	DISION	<p>今回は本当にご苦労だった。 キースの一件だがな あれは良い判断だった。 ヤツもあれぐらいで 死ぬような腕ではないしな。 それにしても最近のキミには驚かされる。</p>	<p>这次真是辛苦你了。 关于基思那件事， 你的判断很正确。 那家伙的水平还不至于这种程度就把命丢了。 不过，你最近的表现真是让我刮目相看。 就连“黑鸟”那种</p>	M25不援护基思，直接攻击敌机

			<p>ブラックバードにしても、よくぞ乗りになった。</p> <p>これからも、私の右腕として存分にその力を見せてくれ。</p> <p>——期待している。</p> <p>では。</p>	<p>机体，你也能驾驭得如此出色。</p> <p>今后也请作为我的左膀右臂，尽情展现你的实力吧。</p> <p>——我很期待。</p> <p>那么，再见。</p>	
	0301_0001_0000_0000	KEITH	<p>テロのニュース、見たか？</p> <p>まったく呆れるほど物騒な世の中に</p> <p>なっちまったもんだよな。</p> <p>こういう事件があると</p> <p>俺達の敵は、ニューコムだけとは</p> <p>限らないって気にもなる。</p> <p>ところで、珍しくティジョンの奴、</p> <p>俺には何の相談もなく</p> <p>有給休暇とったらしいんだよ。</p> <p>この忙しいって時に何考えてやるのか</p> <p>さっぱりわからん。</p> <p>奴とは、もう随分長い事チームで</p>	<p>你看到关于恐袭的新闻了吗？</p> <p>这世道真是越来越乱了，简直让人无语。</p> <p>出了这种事，让我觉得我们的敌人</p> <p>可能不仅仅是 Neucom。</p> <p>话说，迪森那家伙居然</p> <p>没跟我说一声就休年假去了，真是少见。</p> <p>在这节骨眼上，他到底在想啥，完全搞不懂。</p> <p>我们俩在同一个队伍里</p>	
			<p>飛んできた。</p> <p>だが、最近の行動や言動にはこの俺にも理解出来ない事が多すぎる。</p> <p>何のためか知らんが、</p> <p>こそこそと嗅ぎまわっているようだしな。</p> <p>もちろん俺は、奴の事を悪く言うつもりはないが——。</p>	<p>飞了这么久，但是他最近的言行举止</p> <p>让我越来越看不懂了。</p> <p>不知道是因为什么，</p> <p>他好像一直在偷偷摸摸地调查些什么。</p> <p>我当然不是想说他坏话——</p> <p>只是这种预感让我有点不安。</p> <p>就是这样，</p>	

		ただこの予感は何か嫌な感じなんだ。それだけは。オマエにも知ってほしかっただけだ。	我只是想让你知道。	
	0302_0001_0000_0000	<p>よっ 元気か？</p> <p>それにしても、あいも変わらずいい腕だな。これならディジョンの出番がなくなる日も近いって。</p> <p>なんか最近 オマエと組んでると、不思議なんだが奴とチーム組んだ頃を思い出す事がある。</p> <p>最初はやっぱりオマエの時と一緒に嫌な奴で 何かっていうと喧嘩してた。</p> <p>でも、俺にしてみると、それが良かったんだ。</p> <p>最近は、奴と喧嘩どころか</p>	<p>哟.....最近怎么样？</p> <p>你的技术还是一如既往地好啊。这样下去，迪森那家伙迟早要被你抢了风头。</p> <p>不知咋的.....最近和你一起出击，总是让我想起以前和那家伙组队的时候。</p> <p>一开始，就像你一样，他也是个让人讨厌的家伙.....动不动就吵架。不过，我反倒觉得那样挺好的。</p> <p>最近，别说吵架了，</p>	M26高一上来优先击毁R808
		<p>話すらもしなくなっちゃったからな。</p> <p>——すまん、なんかジジくさい愚痴だった。</p> <p>忘れてくれ</p> <p>。</p>	<p>我们连话都说不了几句了。</p> <p>——抱歉，说了些老掉牙的牢骚。</p> <p>忘了吧.....</p>	
	0303_0001_0000_0000	<p>どうした、相棒。</p> <p>——何とか始末したな！</p> <p>この調子ならディジョンも隊長から廃業か？</p> <p>ま、こんな時に休暇をとる奴の事は忘れて、俺達だけでやっていこうや。</p>	<p>怎么了，伙计？</p> <p>——总算是搞定了！照这样下去，迪森那家伙是不是要被炒鱿鱼了？</p> <p>算了，别管那个休假的人了，就我们两个好好干吧。</p> <p>有空你也联系我</p>	M26低让航天飞机着陆

			<p>たまにはそっちからも連絡してくれよ。 飲みにでも行こうぜ。 あ、でも、その時は—— 俺の昔話を嫌っているほど聞かせるから覚悟しといてくれよな。</p>	<p>一下。 一起去喝一杯怎么样？ 啊，不过到时候—— 我会把我的过去一股脑儿地讲给你听， 你可要做好心理准备。</p>	
	0304_0001_0000_0000	DISION	<p>パーク、か 奴の欲深さと身軽さには、敬服するしかないな。 奴こそ、まさに人間の業そのものだ。 私利私欲——自分の地位の為なら、治安維持の名を騙り、戦争という人殺しですら喜んで取り引きの材料にする。 ふっふっふっ人の欲とは、かくも愚かなものだと思わないか？ しかし、どんな人間も、己の肉体が減ぶまで</p>	<p>朴某人吗..... 他那贪婪的嘴脸和卑鄙的手段，我真是佩服得五体投地，简直就是人性的完美体现。 为了私利，为了自己的地位，他竟然可以打着维和的旗号，把战争这种杀人的勾当——当作交易的筹码。 呵呵呵呵..... 你不觉得人类的欲望是如此愚蠢吗？ 但是，谁都无法摆脱欲望的牢笼，</p>	M27
			<p>この欲からは逃れられないのだからな。 まさにこの世は生き地獄としか言いようがない。 私は、そんな全世界にはびこる腐りきった連中を目覚めさせてやらねばならない。 それは、ゼネラルの一社員としての義務、業務を超越した崇高なる</p>	<p>直到肉体毁灭的那一刻。 这个世界简直就是活生生的地狱。 我必须唤醒这世上所有腐朽堕落的人们。 这不仅仅是作为通用资源员工的义务，更是超越工作范畴的崇高目标。 之所以跟你说这些，</p>	

			<p>目的である。 キミにこんな事を話すのも、今の作戦は通常の業務を逸脱した行動となるからだ。 ——近々、ニューコムでロケットの</p>	<p>是因为这次的作战 将脱离常规任务的范畴。 ——我得到了情报，Neucom近期</p>	
	0304_0001_0001_0001		<p>打ち上げが計画されている情報を掴んだ。 その際に空挺部隊アントリオンを送り、ニューコムのテクノロジーをごっそり頂く。 アントリオンの援軍申請に関しても、上から直に認められている。 ——私は信じている。 この目的には、義がある事を！ それでは。</p>	<p>计划发射火箭。我们要趁此机会，派出蚁狮战车空降部队 将Neucom的技术统统夺走。 关于蚁狮战车的增援请求，高层已经直接批准了。 ——我相信，我们的目标是正义的！ 那么，再见。</p>	
	0305_0001_0000_0000	DISION	<p>準備はこれで全てが完了した。それもキミの力があってこそものだ。 これまでの活躍、心から感謝している。 すでに時は近い。 この私が秘めたる目的に関しての詳細は、追って伝える。 今は、短い休息をとってほしい。</p>	<p>准备工作至此全部完成。 这多亏了你的帮助。 衷心感谢你一直以来的出色表现。 时机已近，关于我隐藏的目的，稍后会详细说明。 现在，先好好休息一下吧。</p>	
	0306_0001_0000_0000	KEITH	<p>悪いな …… 緊急出動だ 今回も俺達だけで処理する事になった。 ただ……まあ、今となっては二人で十分だと俺は思ってい</p>	<p>抱歉……要紧急出动了。 这次又得我们两个解决了。 不过……嘛，现在我们两个就足够了， 反正我是这么想的。</p>	M28

			<p>る。 しかし、現地は濃霧に閉ざされているらしい。 互いに連絡をとりながら、任務にあたろう。 では、後でな。</p>	<p>但是，听说现场被浓雾所笼罩。 我们任务期间要时刻保持联系。 那么，任务见。</p>	
	0307_0001_0000_0000	KEITH	<p>いやいや 今回はさすがにヤバかったな。 ——それにしても、毎度の事だがオマエの腕には頭が下がる。 もう、この俺がサポートに回ってるって状態だな。 これからも頼むぜ 相棒!</p>	<p>哎呀呀.....这次真是太危险了。 ——话说回来，你的技术每次都让我佩服不已。 现在已经变成我给你做支援的状态了。 以后也请多关照.....伙计!</p>	直接击毁所有TGT
	0308_0001_0000_0000	KEITH	<p>..... まったく！ミサイルが飛び出した時は冷や汗もんだったな。 それでもオマエが、落としてくれたから助かった。 まだまだ先は長そうだし、またよろしくな。 相棒さんよ!</p>	<p>.....真是的！ 导弹发射出来的时候 我可是吓出了一身冷汗。 多亏你最后把它打下来，真是帮大忙了。 今后的路还很长，还请多多指教。 我的好伙计!</p>	一直等到导弹发射，机炮击落导弹
	0309_0001_0000_0000	DISION	<p>今、君が見ているこの録画メッセージは、ゼネラルの上司として伝えるモノではない。 あくまでも個人的なモノだ。 これを見て君が何を判断するのかは、君次第だ。 私はUPEOから君を誘った事を今でも誇りに思っている。 君のこれまでの</p>	<p>你现在看到的这段录像信息，并非来自通用资源的上级，而是我个人的意愿。 看完之后你作何判断，都取决于你自己。 我至今仍为当初把你从UPEO带过来，感到十分自豪。 你一直以来的表现着实让我惊艳，</p>	M29

		<p>働きには本当に驚かされた。</p> <p>それは、私の予想を遥かに超えたモノだった。</p> <p>君はこの世界で、唯一私を消す事が出来る可能性を持ったパイロットだろう。</p>	<p>远远超出了我的预期。</p> <p>你可能是这个世界上唯一一个，有能力击败我的飞行员。</p>
		<p>だからこそ、私は君が敵となる前に</p> <p>このメッセージを伝えるワケだ。</p> <p>——話は極めてシンプルだ。</p> <p>私と私に賛同する者たちは、あと数日後に決起し、</p> <p>この世界に革命による変革を示す。</p> <p>この決起に賛同するメンバーには、</p> <p>ゼネラル、ニューコム、UPEOから</p> <p>選抜されたエースが揃っている。</p> <p>その誰もが、次の世界を自らの手で</p> <p>切り開こうと志す頼もしい若き力だ。</p> <p>君も、この世界を見渡してみるといい。</p>	<p>正因为如此，我才要</p> <p>在你成为我的敌人之前传达这条信息。</p> <p>——事情很简单。</p> <p>我和我的支持者们</p> <p>将在几天后起义，</p> <p>用革命颠覆这个旧世界。</p> <p>参与这次起义的成员</p> <p>都是从通用资源、Neucom和UPEO中</p> <p>挑选出来的王牌飞行员。</p> <p>他们都渴望用自己的双手开创新的世界，</p> <p>是值得信赖的年轻力量。</p> <p>你不妨也好好看看这个世界。</p>
	0309_0001_0001_0001	<p>——巨大な富の上で</p> <p>情眠を貪り続けるゼネラル。</p> <p>——そのおこぼれで</p> <p>生き残ろうと必死なUPEO。</p> <p>——科学という名の欲で</p>	<p>——趴在巨额财富之上，</p> <p>贪图享乐的通用资源。</p> <p>——为了些许残羹冷炙，</p> <p>苟延残喘的UPEO。</p> <p>——被名为科学的欲望驱使，</p>

			<p>新たな富を掴もうとするニューコム。</p> <p>ヤツらの握る経済力という権力を前にして、闘いを放棄した政治や司法といった前時代のルールども。</p> <p>そして、いつの時代でも人間は欲の為にしか生きる術を学べない愚かな生き物でしかないのか。</p>	<p>贪婪攫取新财富的Neucom。</p> <p>面对他们手中的经济权力，政治和司法这些旧时代的规则都放弃了抵抗。而人类，无论在哪个时代，都不过是一群被欲望驱使的愚蠢生物。</p>	
			<p>どんな人間でも、夢が希望となり理想が現実として叶うと 欲が生まれる。</p> <p>その欲を目の前にしたら夢などは、捨てられた猫のように同情と慈悲から来る自己満足でしかない。</p> <p>しかし、この人間が全ての欲を捨てる事の出来る唯一の手段を、私だけが知っている。</p> <p>——そう、本当の私には既に肉体など存在していない。</p> <p>今、君が見ている私の姿は。かつて私自身のデータが構築された頃の</p>	<p>任何人都会在梦想变成希望，理想变成现实之时.....滋生出欲望。</p> <p>而当曾经的梦想实现后，它就会变得像被遗弃的小猫一样，只剩下出于同情和怜悯的自我满足。</p> <p>不过，我已经知道了唯一能让人类彻底打破欲望枷锁的方法。</p> <p>——没错，真正的我已经没有肉体了。</p> <p>你现在看到的我的样子，只不过是重现了我过去</p>	
	0309_0001_0002_0002		<p>記録を再現しているだけなのだ。</p> <p>君も電脳化という言葉を知っているだろう。</p> <p>人間の精神や</p>	<p>数据构建时的记录而已。</p> <p>你应该听说过“电脳化”这个词吧。</p> <p>这项技术可以提取人类的精神、心灵、</p>	

			<p>心、魂といった物理的な存在ではない情報だけを抽出し、電子によるネットワーク上で生命として起動させる技術だ。そして、この技術によって肉体を捨てて生まれ変わった今の私には、確かに欲がない。</p> <p>——あるのは、この世界を食い潰そうとしている人類どもに私と同じ処置を施そうという</p>	<p>灵魂等非物质存在的信息，并将它们作为生命</p> <p>在电子网络中一直运行。而通过这项技术舍弃肉体获得新生的我，的确已经摆脱了欲望的束缚。</p> <p>——我现在唯一的愿望，就是对那些正在蚕食这个世界的人类，施以和我一样的“待遇”。</p>	
			<p>革命への意志だけである。</p> <p>だからこそ私は、私の革命によってまだ誰も成し得なかった新世界を築く自信がある。</p> <p>——私を信じてほしい。</p> <p>そして、君にもこの来たるべき我々の時代に参加してほしいと心から願っている。</p> <p>既に世界は我々の手の内にある。</p> <p>君からの喜ぶべき回答を待っている。</p> <p>それでは 次は</p> <p>今という名の未来で会おう。</p>	<p>这，就是促使我发动革命的意志。</p> <p>正因如此，我有信心，</p> <p>我的革命将创建一个前所未有的新世界，</p> <p>一个至今无人能够实现的理想世界。</p> <p>——我希望你能相信我。</p> <p>并且，我真诚地希望你也能加入这个属于我们的新时代，</p> <p>世界已经在我们的掌控之中了。</p> <p>我期待得到你肯定的答复。</p> <p>那么.....下次再见，</p> <p>让我们在名为“现在”的未来重逢。</p>	
	0310_0001_0000_0000	KEITH	<p>なあ、ナシメントの件</p> <p>——どっかおかしくないか？</p> <p>ここ最近、まるで誰かが俺達とニューコ</p>	<p>喂，关于纳西门托的事情.....</p> <p>——你不觉得很奇怪吗？</p> <p>最近发生的一切，就好像有人处心积虑地想让</p>	

			<p>ムをどうにかして 全面戦争に持って いきたがって いる としか思えない。 まったく誰が、 何の為にこんな 事を。 どう考えたって こんな偶然が、 何度も続くなん ておかしいんじ ゃないか。 なあ、そう思う だろ？ もちろん俺たち が、幾らそんな 事を言っても ただの戦闘機乗 りにゃ、</p>	<p>我们和Neucom 全面开战一样。</p> <p>到底是谁，为了 什么要这么做？ 这种巧合接二连 三地发生， 怎么想都很不正 常， 你说对吧？ 就算我们说的再 多， 也不过区区战斗 机飞行员，</p>	
			<p>世界が変えられ るって ワクでもないだ ろうけどな。 おう...そうだ、 今回の任務は 久しぶりにディ ジョンもそろっ て登場だ。 だから、色々あ るけど ま、楽しくやろ うぜ。</p>	<p>改变世界的力 量， 我们还没有。 哦.....对了，这 次的任务 许久不见的迪森 也终于要一起出 动了。 虽说发生了很多 事..... 这次还是让我们 好好享受任务 吧。</p>	
	0311_0001_0000_0000	KEITH	<p>くそ くそ。 やっぱり、俺の 予感が当たっちゃ まった。 それにしてもディ ジョンの奴、 これからどこへ 行くっていうん だ。 まさか、ニュー コムにでも 転職する気じゃ ねえだろうな。 チーム解散とか 抜かしやがって こっちはな、と っくの昔に そう思ってたっ てなあ。 ——相棒。</p>	<p>可恶.....可恶！ 果然，我的预感 是对的。 迪森那家伙， 到底要去哪里？ 他该不会是打算 跳槽到Neucom 吧？ 还说什么队伍解 散， 我早就想这么干 了！ ——伙计。 可恶.....可恶！ 到底发生了什 么？！谁来告诉 我！</p>	留在GR

			くそ くそ お! 何が起ってんだ! 誰か教えてくれ!		
			モヤモヤしてしょうがねえ!	我心里烦躁得很!	
	0312_0001_0000_0000	DISION	キミの覚悟 このアピサル・デ イジョン、 確かに受けとめた。 我らはウロボロス。 その名は自分の 尾をかむ蛇を指し、 「我が終わりこそ 我が始め」の意。 自分で自分を生 み出し 婚姻させ、滅ぼ す。 そして、我らは また、 「不死』『永遠』 『叡智』を象徴 する。 ——ようこそウ ロボロスへ。 このアピサル・デ イジョンと共に	你的觉悟..... 我，阿比萨尔·迪 森， 收到了。 我们即衔尾蛇 ——Uroboros。 衔尾蛇，意为咬 住自己尾巴的 蛇， 象征着“我的终结 即是我的开始”。 它自我创生， 自我结合，自我 毁灭。 同时，我们也象 征着 “不死”、“永恒” 和“智慧”。 ——欢迎加入衔 尾蛇。 与我，阿比萨尔· 迪森一起，	跟迪森走
			終わりという名の 始まりを目指し、 始まりという名の 終わりへと 旅立つ時が来た。	向着名为终结的 开始， 前往名为开始的 终结， 踏上旅程吧。	
	0313_0001_0000_0000	KEITH	いいか、よく聞 け。 俺は絶対に認め ない。 奴があのだいじ ョンなワケがな い。 あれは、俺の知 ってる 俺の 相棒だった。 ゼネラルのエー スだった。 俺の親友だっ た。 俺の、俺の	好了，认真听我 说。 我绝对不承认。 那个家伙根本不 是迪森， 那个人不是我认 识的.....我的好 搭档， 通用资源的王 牌， 我的挚友。 我的.....我的..... ——而是一个冒 牌货。 他应该已经死在	M30

			<p>。——別人だ。 奴はもうどこかで死んだ。 あれは奴じゃない。 だから——俺は、奴の名を語るあれを、必ずこの手で…… この世から消す。</p>	<p>某个地方了。 那个家伙不是他。 所以——我一定要亲手……将那个盗用他名义的家伙从这个世界上抹去。</p>	
			必ず——	我一定会！	
	0314_0001_0000_0000	KEITH	<p>さすがだな。 あの戦況で俺よりも撃墜数が勝るとはな。 どうやら、俺も奴の一件で頭に血が上りすぎたようだしな。 オマエのおかげで、少し冷静になれた。 しかし…… な。 それでも、奴とのケリは俺が必ずつける。 それだけは、覚えておいてくれ。</p>	<p>真不愧是你啊。 在那种战况下，击落数都能超过我。 看来是迪森的事情让我太过冲动了。 多亏有你，让我冷静了不少。 不过啊…… 和那家伙的恩怨，我一定要亲手了结。 这一点，你可要记住了。</p>	M30 击落敌机比基思多
	0315_0001_0000_0000	KEITH	<p>どうしたんだ …… 何かあったのか？ 途中で動きが、ガクッと落ちただろ。 ちゃんと見てたんだからな。 心配させないでくれ。 まったく、オマエのせいで冷静になったよ。 ——ディジョン。 奴の息の根は俺が必ず止めてみせる。 それが、パートナーとして俺が奴にしてやる最後の事だからな……。</p>	<p>你怎么了……出什么事了吗？ 中途你的动作突然慢了下来吧？ 我一直看着呢。 别让我担心。 真是的，多亏了你我才冷静下来。 ——迪森。 我一定会干掉他。 这是我作为他的搭档，能为他做的最后一件事……</p>	M30 击落少

	0316_0001_0000_0000	KEITH	<p>どうやら奴の空母は、メガフロートに向かっているらしい。ただ、今やうちの会社も指揮系統はまったく機能していない。これからは俺の独断で奴らの空母へ向かうつもりでいる。この目でしっかり、奴らがこれから何をする気なのか……そして、ケリをつける為に。オマエに無理に来いとは言わない。だが、いつの間にかこんなものに巻き込まれた俺たちにとっての</p>	<p>看来那家伙的空中航母正朝着巨浮城前进。不过，现在我们的公司的指挥系统已经完全瘫痪了。因此我打算自作主张，直接去攻击他们的航母。倒是要亲眼看看，他们究竟想干什么……然后，了结这一切。我不会勉强你跟我一起行动。但是，对于不知不觉被卷入这场纷争的我们来说，</p>	M31
			<p>ケジメだけは、しっかりつけにしよう。これが最後のメールになるかもしれない。——だから、相棒。俺はあっちで待ってるからな!</p>	<p>总得有个交代。这可能是我最后一封邮件了。——所以，伙计。我在那边等你!</p>	
	0317_0001_0000_0000	RENA	<p>久しぶり……ですね。覚えている？SARFで一緒だった——レナです。まさか、こんなカタチでまたあなたに会えるなんて……でも、どこかで、わたし……きっとあなたもこの彼の戦いに参加してくれる</p>	<p>好久不见……呢。你还记得吗？我是曾经和你一起在SARF战斗过的，玲名没想到会以这种方式再次与你相遇……但是，我总觉得……或许你也会加入他的战斗。</p>	M35

			<p>ような 気がしていたの かもしれない。 ——ねえ。 私たち二人が似 てるって、 あの頃 メー ルで言った事が あったよね。 あの時は、何で あんな事をつて</p>	<p>——对吧。 我们两个很像， 我以前.....在邮 件里跟你说过 的。 当时，我自己也 不明白</p>	
			<p>自分でもわから なかった。 でも、あの気持 ちは、 きっと今日の事 を教えてくれて いたのかな。 辛い戦いになっ てしまったけピ お互い、彼の為 に、自分の翼を 精一杯 役に立てましょ う。</p>	<p>为什么会那样 想。 但是，那种感 觉， 或许就是今天这 一切的预兆。 这将会是一场艰 难的战斗， 为了他，让我们 张开自己的翅 膀， 尽情翱翔吧。</p>	
	0318_0001_0000_0000	DISION	<p>我らがウロポロ スの意志——。 それは、この世 界を繋ぐ あまたのメティ アを使い、 既に十分過ぎる ほど告げる事が 出来た。 残すは、実践あ るのみ 。 そう 誰の為 でもない。 我々自身が、 各々の翼によっ て、 地上から空を見 上げる事しか出 来ぬ奴等に 知らしめてやろ うではないか。 既にナシメント という名の 前時代のルール は、私が葬って おいた。 そして次は、科 学という名で新 たな富を</p>	<p>衔尾蛇的意志 —— 我们已经通过 遍布世界的信息 网络， 向世人做出了充 分的宣告。 接下来，就是付 诸行动的时 刻..... 没错.....不是为 了谁， 而是为了我们自 己，用我们各自 的翅膀， 让那些只能仰望 苍穹的蝼蚁们 好好见识一下。 纳西门托们制定 的旧时代规则， 已经被我亲手埋 葬。 接下来，就轮到 那些妄图假借科 学之名，</p>	

			<p>貪ろうとしている輩に 制裁を!</p> <p>君には、最新鋭の戦闘機『グイム』を用意しておいた。</p> <p>さあ、飛べ——ウロボロスのしもべたち。</p>	<p>攫取財富の家伙们.....接受制裁了!</p> <p>我已经为你准备好了最新型的战斗机“斗鸡”。</p> <p>起飞吧——衔尾蛇的信徒们。</p>	
--	--	--	--	--	--

战场对话

序号	文件路径	原文	译文	备注
1	0025_0015	<p>DISION:さあ、ニューコムの方とやらを見に行こうか!</p> <p>指挥官：ニューコム戦闘部隊の離陸を確認!</p> <p>施設を含め、これら全てを破壊せよ。</p> <p>DISION:UPEOの雑魚など気にするな</p> <p>..... もう、キミはゼネラルだろう!</p>	<p>好了，去见识一下Neucom的实力吧!</p> <p>确认Neucom战斗部队已起飞!</p> <p>摧毁所有目标，包括设施。</p> <p>不用在意UPEO的杂鱼.....</p> <p>.....你现在可是通用资源的人了!</p>	
2	0026_0015	<p>KEITH:あのデカブツが、科学バカの 巣だとは、世も末だな!</p> <p>DISION:キース、無駄口叩く前にフロートを叩け!</p> <p>指挥官：メガフロートから船舶が発進した。</p> <p>直ちにこれを追撃せよ。</p> <p>DISION:よし、フロートから逃げた高速艇も沈める。</p> <p>KEITH:チョロチョロと出て来たな。</p> <p>DISION:ん?逃がしたか。</p>	<p>那玩意儿居然是那群科学白痴的老巢，真是世风日下!</p> <p>基思，少废话，攻击巨浮城!</p> <p>巨浮城有船只出动。立即追击。</p> <p>好，把从巨浮城逃出来的高速艇也击沉。</p> <p>还挺能跑的嘛。</p> <p>嗯? 居然被逃掉了。</p>	M21
3	0027_0015	<p>これで私は、キミに一つ借りが出来たな。</p> <p>このあたりにUPEOの非公式施設があるはずだ。</p> <p>偵察ポッドで、可能な限りデータ収集する。</p> <p>低空で近づきターゲットを捕捉。</p> <p>ポイントを確認しろ。</p> <p>雑魚を落とすより隠蔽された格納庫を探せ。</p> <p>気付かれたか?!</p> <p>UPEOから増援部隊が出たよ</p>	<p>这下我欠你一个人情了。</p> <p>这附近应该有UPEO的秘密设施。</p> <p>用侦察吊舱尽可能多地收集数据。</p> <p>低空接近并捕捉目标。确认位置。</p> <p>别理会那些杂兵，去找隐藏的机库。</p> <p>被发现了?!</p> <p>UPEO好像派出了增援部队。</p> <p>快!</p>	M22

		<p>うだな。 急げ! ゼネラルの忌まわしき過去... ここか? RENA:こんな場所で、セネラル? DISION:待て。まさか...、レナか? RENA:誰? どうして、ここにあなたがいるの? DISION:翼がまだ眠っているのを、 確かめに来た。 RENA:.....え。まだ、翼があるの? DISION:まだ、わからん。 しかし、もしそれが事実なら、 時が来たら、お前に届けるつもりだ。 RENA:ディジョン、あなた.....。 DISION:お前は消えろ!</p>	<p>通用资源不堪回首的过去..... 就在这里吗? 在这种地方，通用资源？等等。难道.....是玲名？谁？ 你为什么在这里？ 我来确认那个翅膀是否还在沉睡。啊。翅膀，还在吗？还不清楚。 但是，如果它真的存在，时机到了，我会将它交给你。 迪森，你.....。 你快走!</p>	
		<p>これ以上の接触は危険だ。 はい...。 UPEOから増援部隊が出たようだ。 うだな。 残らず撃ち落とせ!</p>	<p>继续接触下去很危险。 是..... UPEO的增援部队出动了， 不留一架，全部击落!</p>	
	0028_0015	<p>KEITH:やはり、ティジョンは参加しない。 初のコンビだ、 この施設にやミサイルの誘導が効かん。 機銃で撃て! お、いい調子だな 奴なしでも出来る実力を見せてみる。 よう、いい出来じゃないか。 帰ったら、放蕩社員に自慢してやれ! 指挥官: 目標の破壊に成功 ニューコム生産ラインを大きく攪乱する事が出来た。</p>	<p>果然，迪森没有参加。 咱俩第一次搭档。 这个设施让导弹制导失效， 用机炮攻击! 哦，干得不错嘛， 让我看看没他在你也能行。 哟，表现真不错。回去以后， 跟那个游手好闲的家伙好好炫耀一下! 目标已被击毁， 我们成功地扰乱了Neucom的生产线。</p>	M23
	0029_0015	<p>ERICH:セネラルリソース機に告ぐ! これ以上接近すれば攻撃する。 退去せよ! DISION:やはり墜とすしかないな。 敵の護衛は少数だ。 手短に決める、 KEITH:寝首をかく様で乗らないがな。</p>	<p>警告通用资源的各飞机! 再靠近就攻击了。 立刻退去! 看来只能击落了， 敌人的护卫机很少。 速战速决。 搞偷袭我可不喜欢。 心慈手软只会招致毁灭..... 我还是下不去手。我做不到。</p>	M24

		<p>DISION:その甘さが、破滅を招く....。</p> <p>KEITH:俺は気分じゃない。.....撃てないな。</p> <p>DISION:では、キミが撃て。偽りの平和を願う者たち....。</p> <p>目覚めるがいい!</p> <p>指揮官：作戦任務終了だ、空中給油を許可する。</p> <p>給油ブーム接続位置まで前進してください。</p>	<p>那么，你来攻击。</p> <p>那些祈求虚假和平的人.....</p> <p>是时候清醒了!</p> <p>作战任务结束，允许空中加油。</p> <p>请前往加油杆连接位置。</p>	
	0030_0015	<p>RF-12A2、射出準備クリア。射出!</p> <p>高度50 高度100 高度150 ...</p> <p>高度200 高度250 高度300。</p> <p>ブースター分離 高度350 機体安定確認，迎撃態勢を取れ!</p> <p>の乗り心地はどうだ?</p> <p>DISION:上空からの眺めは、さそかし爽快だろう!</p> <p>KEITH:ちっ、上をとられた! まずったか。</p> <p>くそ。墜ちるかよ。この俺が....。</p> <p>誰か、...頼む。後ろの....。</p> <p>うおおおお</p> <p>DISION:キース! ブラック・アウトか?</p> <p>指揮官：高々度攻撃機から子機が発射した。</p> <p>これらに十分注意し、迎撃態勢を取れ。</p> <p>KEITH:すまん。フォロー頼む!</p> <p>DISION:いや、駄目だ。自力でなんとか逃げ切れ。キース。作戦は、あの上空の奴を墜とす事を優先する。</p> <p>KEITH:んっ、わかったよ。</p> <p>いや、墜ちる!</p> <p>KEITH:くっ もう大丈夫だ。</p> <p>すまなかった</p> <p>オマエに大きな借りが一つ、出来ちゃったな。</p> <p>DISION:これより帰還する。</p>	<p>RF-12A2，发射准备完毕。</p> <p>发射!</p> <p>高度50.....高度100.....高度150.....</p> <p>高度200.....高度250.....高度300。</p> <p>助推器分离...高度350... 机体稳定确认，进入迎击姿态!</p> <p>这风筝坐得舒服吗?</p> <p>从高空看见的景色一定很爽吧!</p> <p>啧，被抢占高位了!</p> <p>糟了。</p> <p>可恶。我居然，要坠机了.....</p> <p>谁.....帮帮我。后面的.....</p> <p>呜啊啊啊!</p> <p>基思! 失去意识了吗?</p> <p>高空攻击机发射了子机。密切关注，进入迎击姿态!</p> <p>抱歉。支援一下!</p> <p>不行，你得自己想办法逃脱，基思。</p> <p>作战需要优先击落空中的敌人。</p> <p>嗯，我知道了。</p> <p>不行，掉下去了!</p> <p>.....已经没事了。</p> <p>抱歉。</p> <p>这下我欠你一个大人情了。</p> <p>开始返航。</p>	M25
		<p>キース らしくもないな。</p> <p>KEITH:悪かったな</p> <p>どうやら自力で生き残らせてもらったようだな。</p> <p>みんな、すまなかった</p> <p>らしくないセリフだな、キー</p>	<p>基思.....这不像你的作风啊。</p> <p>不好意思。</p> <p>看来我的小命是保住了。</p> <p>各位，抱歉。</p> <p>真不像你会说的话啊，基</p>	

		<p>ス。 DISION:これより帰還する。 指挥官：作戦任務終了。 着艦を許可する： では、着陸する。 ふ.....フッフッフハハ! 高度50 高度100 高度150 高度200 高度250 高度300</p>	<p>思。 开始返航。 作战任务结束。 允许着舰。 好了，开始着陆。 呼.....啾啾啾哈哈! 高度50 高度100 高度150 高度200 高度250 高度300</p>	
	0031_0015	<p>相棒! どうやら、白雪姫のお出ました! シャトルの着陸を確認、 積み荷が降ろされる前に、 施設もろとも殲滅せよ! ちっ!姫がお城に帰っちゃった 仕方ねえ.....城ごと吹きとばすぞ!</p>	<p>伙计! 看来，白雪公主驾到了! 确认航天飞机着陆， 在货物卸下之前， 连同设施一起歼灭! 切! 公主回城堡了! 没办法.....把城堡也一起炸了吧!</p>	M26
	0032_0015	<p>DISION:アントリオンで基地を占拠する。 援護しろ! 运输机：機体損傷! 至急、援護を願う! DISION:アントリオン、基地に侵入。 援護しろ! 空降部队：機体損傷! 至急、援護を願う! 援護願います!.....回避不能っ! DISION:何っ?! 全滅か! DISION:アントリオンの基地占拠は ほぼ完了した。 ロケットが! 指挥官：緊急事態だ! あのロケットが軌道に乗ると、 我々は多大なダメージを受ける、 ただちに撃墜せよ! DISION:迷うな、 追え、撃ち墜とせっ! しまった! 間に合わなかったか!</p>	<p>蚁狮战车正在占领基地。 提供掩护! 机体受损! 请求紧急支援! 蚁狮战车，突入基地。 提供掩护! 机体受损! 请求紧急支援! 请求支援!无法躲避! 什么?! 全灭了吗?! 蚁狮战车对基地的占领即将完成。 是火箭! 紧急情况! 如果那枚火箭进入轨道，我们会遭受巨大损失，立刻将其击落! 别犹豫， 追上去，把它打下来! 糟糕! 没赶上.....!</p>	M27
	0033_0015	<p>KEITH:まったく、何も見えやしない。 そっちは大丈夫か? サイロは霧の中だ、 峡谷に潜り込んで叩け! 指挥官：残った施設の一箇所から射出された熱源を確認! 長距離巡航ミサイルだと思われる。</p>	<p>真是的，什么都看不见。 你那边还好吗? 发射井藏在浓雾里， 潜入峡谷进行攻击! 确认一处剩余设施中有发射热源! 疑似远程巡航导弹。 在造成损害之前，尽快击落导弹!</p>	M28

		<p>被害が及ぶ前に、大至急ミサイルを撃ち落とせ。 KEITH:くそう、こっちは俺に任せてくれ! オマエはミサイルを追ってくれ! おい...マジカッ?! くっ、間にあわねえ!</p>	<p>可恶，这边交给我！ 你去追导弹！ 喂.....真的假的?! 可恶，追不上了!</p>	
	0034_0015	<p>DISION:先程の返事、...答えを 考えておけよ。 KEITH:あ?! ティジョン! 何、わけのわからない事言っ てんだ。 いいから戦闘に集中しろ! すぐフィヨルドだ 指挥官: ドックから、潜水艦 を含め、 機動艦隊が出 撃した。 早急に目標を撃沈せよ。 DISION:例の答えをここで聞か せてもらう。 いいか。よく聞いてくれ。 これより私は、この戦線から 一気に離脱する。 もしも私を信じるのなら、こ のまま後に付いて来い。 KEITH:何だと! ふざけるな。 貴様、本気でおかしいんじゃ ないか! 敵前逃亡だぞ.....いいのか? もし離脱するなら、この俺が 貴様を墜とすぞ。 DISION:キース、すまない。 だが、私は、自分が進むべき 道を行く。 ここでお前とのチームは解散 だ。 昔は...、楽しかった... じゃあな、行くぞ! KEITH:ティジョンのヤツ! ふ ざけやがって.... 着艦するぞ! DISION:ありがとう。 だが、必ず来てくれると信じ ていた。</p>	<p>关于之前的事情.....你考 虑好了吗? 啊?! 迪森! 你在说什么莫名其妙的 话? 赶紧集中精神战斗! 马上就到峡湾了。 包括潜艇在内的敌机动舰 队 已从船坞出击。 尽快击沉目标。 现在告诉我，你的答案 是什么。 好了，仔细听好。 即刻起，我将脱离战场， 如果你相信我，就跟我 来。 你说什么?! 开什么玩 笑! 你小子，真的疯了吗?! 这可是临阵脱逃.....你确 定吗? 如果执意要走，我就把你 打下来! 基思，抱歉。 但是，自己选择的路，我 必须走下去。 我们队伍就此解散吧。 曾经的日子.....很快 乐..... 再见，我走了! 迪森那家伙! 混蛋..... 准备着舰! 多谢。 我就知道你来了。</p>	M29
		あれが我らが母艦、空中空母 スフィルナ	那就是我们的母舰，空中 航母“双髻鲨”	
	0035_0015	<p>何としても、奴はオレがや るからな! くそっ! こんな雑魚だらけじゃ 奴にたどり着けん! こうなりや 撃墜数を競うしかないな! いいか、俺より先に墜ちるな よ!</p>	<p>无论如何，那家伙必须由 我来解决! 可恶! 怎么这么多杂兵， 根本飞不到他面前! 既然如此， 那就比比谁击落的敌机更 多! 听着，别在我前面坠机!</p>	M30

		<p>メガフロートに ニューコム艦隊が集結した。 ただちにこれらの機動艦隊を 攻撃せよ。 どうしたんだ?! もっとしっかり飛べっ! 死にたいのか?!</p>	<p>Neucom艦隊 已在巨浮城完成集结， 立刻攻击这支机动舰队。 你怎么了?! 给我好好飞! 活腻了吗?!</p>	
	0036_0015	<p>相棒!やっぱり現れたな。 さあ、あのバカでかいフロート を 一撃で沈めた化け物でも 見物に行こうぜ。 くそっ、まず空母から沈める! ディジョン! さあ、そこから出て来いや! 空中空母からナイトレーベン と 戦闘機が脱出したのを確認し た。 直ちにこれを捕捉し、追撃せ よ。 くそっ。これがディジョンか? 考えてるヒマねえや。 あの黒いデカブツから墜ちや がれや! 逃げやがった! やつはボロボロ だ。 このまま一気に追うき! くそっ。逃げ足だけは速い。 いいか、奴を追うからな!</p>	<p>伙计! 它果然出现了! 走，去见识见识 那个只用了一击， 就打沉了巨浮城的怪物。 可恶，先把空中航母干 掉! 迪森! 快给我滚出来! 确认到敌方“夜鸦”以及另 一架战斗机 已从空中航母逃出。 立刻捕捉目标，展开追 击。 该死，那里头就是迪森 吗? 没时间多想了， 快给我从那黑色家伙上 摔下来! 让他跑了! 那家伙已经稀 巴烂了。 一口气追上去! 可恶，跑得还挺快。 听着，我要去追他!</p>	M31
	0037_0015	<p>コソコソしやがって、 おいっ!奴はジオフロントに逃 げたぞ! ジオフロント内部に設置して ある 10個の災害用起爆システムを 開放した。 これら全てにミサイルを撃ち 込んで ジオフロントを崩壊させ、 ナイトレーベンを巻き込む作 戦を敢行せよ。 俺がヤツを食い止める。 オマエは起爆システムを! まだ...墜ちないのか...。 なんてヤツを造ったんだ!</p>	<p>鬼鬼祟祟的东西， 喂! 那家伙逃到地下都市 去了! 设置在地下都市内部的10 个 灾害应对起爆系统已经被 启动。 你的任务是向所有起爆系 统 发射导弹，摧毁地下都 市， 将夜鸦困在其中。 我来拖住他， 你去攻击起爆系统! 居然.....还没被击落..... 这到底造了个什么怪物 啊!</p>	M32
	0038_0015	<p>KEITH:どうした? また調子悪 いのか? ナイトレーベンが再び海 上に 姿を現した。 動きから判断するに、 相当のダメージを受けている ものと思われる。 全機集中攻撃をかけて、</p>	<p>咋了? 状态又不好了吗? 夜鸦再次出现在海面上， 从它的行动来看， 应该受到了严重的损伤。 全体进行集中攻击， 击落那个长翅膀的恶魔! 祝各位旗开得胜。 这下，给我乖乖受死吧!</p>	<p>顺序是先播放rena的 动画，字幕是来自这 里而不是24bpp的那 种tim。</p> <p>M33</p>

		<p>あの有翼の悪魔を叩き落とし てもらいたい。 各員の武運を祈る。 これで、成 仏しやがれ! ディジョ..... 指揮官: ナイトレーベンと 一緒に脱 出したと思われる ディジョンの戦闘機を確認し た。 この事件の鎮圧は、 諸君の双肩にかかっている。 何としてでも、 あの悪魔に魂を売った男を、 仕留めろ。 KEITH:やはりまだか.....奴 め、往生際が悪い! 奴を殺る。今、ケリをつけて やる! その程度でヤられる俺かよっ !! ティジョンの撃墜を確認。 困難な作戦をよくぞ遂行して くれた。 諸君の健闘に対して、栄譽を称 える。 RENA:誰? そこでわたしを見 ているのは。 まさか.....なぜ...。 これはわたしの記憶,</p>	<p>迪森..... 确认到疑似与夜鸦 一同撤离的 迪森的战斗机。 平息这场事件的重任 就落在各位肩上了。 无论如何，都要干掉 那个将灵魂出卖给恶魔的 男人。 他还没完.....那家伙，还 在垂死挣扎! 我要杀了他。现在就做个 了断! 别以为这样就能干掉 我!! 确认迪森已被击落。 你们出色地完成了这项艰 巨的任务。 为你们的英勇表现致以崇 高的敬意。 谁? 是谁在那里看着我? 难道.....? 这些是我的记忆，</p>	
		<p>誰も知らない筈の、 わたしが自分でも忘れていた 筈...。 なぜ、今になってこんな事思 い出させるの? やめて やめて! あの人 ティジョンのため に翼を! だから、もういいの。 さあ、もう消えて。 ここから そう これが、わたし。 だがら、もういい? じゃ またどこかで、ね? 今頃あなたがわたしの心で何 を! わたしは、もう決めたんだが ら! これが本当の姿。</p>	<p>没有人应该知道的， 连我自己都忘记了的..... 为什么，现在又要我想起 这些? 不要.....不要! 因为那个人.....迪森，我 得到了翅膀! 所以，已经足够了。 现在，消失吧。 从这里..... 没错.....这就是我。 所以，可以了吧? 那么.....我们会在别处相 见，对吧? 你现在在我的心里做什 么?! 我已经决定了! 这，才是真正的我。</p>	
	0040_0015	<p>これから破壊するべき目標を こちらから指定する。 速やかにこの世界から抹殺せ よ! 健闘を祈る。 レーダーを残らず始末しろ。 橋を落とすんだ、</p>	<p>接下来指定 需要摧毁的目标。 迅速将它们从这个世界抹 去! 祝旗开得胜。 把所有雷达都干掉。 炸掉桥梁，</p>	M35

		<p>空中道路を叩け！ ポイントを狙っていけ。 司令部を壊滅させる。 逃がすな！ 逃げ惑うヘリに ニューコム指導者どもがいる。 残らず撃ち墜とせ！ 逃がすな！ 今こそ膿を出さなくてはいけない…… どうやら、奴らはメガフロートへ逃げ込んだようだ。 追うぞっ！ これでまた一つ、我々は未来への扉をコジ開けたな。 これより帰還する。 あとはメガフロートを沈めるだけだ。</p>	<p>攻击空中道路！ 瞄准目标攻击。 摧毁司令部。 别让他们跑了！ Neucom的领导层 就在那些四处逃窜的旋翼机里。 一个不留，全部打下来！ 别让他们跑了！ 现在是时候清除这些毒瘤了…… 看来，他们逃到了巨浮城。 追过去！ 这样一来，我们又撬开了一扇通向未来之门。 开始返航。 接下来只需击沉巨浮城即可。</p>	
	0041_0015	<p>スフィルナと協力し、 ニューコムの残存兵力を完璧に叩く。 ここで奴らとは決着をつける。 護衛機もあがってきたか。 ふっふっふ…… 奴等も必死だな！ 海上の残存艦隊から大型のミサイルが発射された。 映像を送る、墜としてみせろ。 くっ！駄目か …！ 私もキミを過信したものだ。 これで、欲に溺れた 偽りの科学者どもを一掃、だな。</p>	<p>与“双髻鲨”协同作战， 彻底歼灭Neucom的残余兵力。 就在这里和他们做最后的了断。 护航机也出动了吗？ 呵呵呵……他们还真是拼命啊！ 海上残存舰队发射了大型导弹。 传送现场画面，把它击落。 可恶！失败了吗……！ 看来我是过于相信你了。 这样一来，那些被贪婪吞噬的 伪科学家们就被铲除了。</p>	<p>M36 击坠旋翼机→M37 放走旋翼机→M36</p>
	0042_0015	<p>DISION:さあ、行くか お前にとって 始まりであり終わりの場所へ。 UPEOの地下空港に突入し、 パークのいるUPEO本部を潰す！ パークよ、聞こえているか！ この漁夫の利、 高くつくと言っただろう。 PARK:お、お前…… 最初からそのつもりだったのか？！ DISION:そうた、 貴様の命を頂きに來た。 ああああああ！ 助けて、でいじょんっ！頭に入ってくる人が！ れな…… 今、わかった、そう</p>	<p>好了，出发吧， 前往对你来说 既是起点，也是终点的地方。 突入UPEO的地下机场， 摧毁朴所在的UPEO总部！ 姓朴的，你听得到吗？ 我早就说过， 想坐收渔翁之利，是要付出代价的。 你…你…… 你是从一开始就计划好了？！ 没错， 我就是来取你性命的。 啊啊啊啊啊啊！ 救救我，迪森！有人闯进了我的脑海！</p>	<p>M37</p>

		<p>だったのか。 この接触、そして読みとり。 そして、消去だと？！ オマエ .. オマエが、最後のテキなの？ RENA:ここは一体どこ？そこに眠るのは、何？ どこかで見た事のある部屋... でも、知らない子。 ...違う、知っている! 私は、この景色を確かに、見た。 でち、いつ？ そう、知ってる。これは、記憶の記録 。 いつの間にか失われた筈のもの。</p>	<p>玲名.....现在我明白了，原来如此。 这种接触，读取，还有删除？！ 你.....你才是最后的敌人？！ 这里究竟是哪里？沉睡在那里的，又是谁？ 这房间.....我好像在哪里见过..... 但那孩子，我不认识。不对，我认识！ 我确实见过这景象。 可是，是什么时候？ 我知道了，这是记忆的记录..... 我知道我失去过一些东西，</p>	
		<p>失われた事は知ってる。 でも、なぜ今、わたしが見る事が出来るの？ そう、確かにわたしの笑顔..... ねえ、誰がそこにいるの？ ディジョン..... そう、あなたに会うのが恥ずかしいから、こんな事したの。 そして、初めての翼。楽しい記憶。 でも何で嬉しい事を忘れてた..... 。 ディジョン.....翼がわたしに命をくれた。あの人の為だったら、何でも出来た。いつ滅んでもいいと思っていた肉体なんて、どんなになっても良かった。 たったそれだけの事で、彼が持っている翼をわたしも手に出来るのなら。 そして、わたしはまた戻った.....ディジョンの元へ。 でも、この記憶 わたしから奪ったのは誰？ あ、そうか..... それよりもこの記憶を蘇らせたのこそ、ダレ？ そこにいるのはダレ？ まさか そんな、すべて..... DISION:よし、ゼネラルも墜ち、ニューコムも沈んだな。 最後は わかっているだろう</p>	<p>可是那部分不知何时失去的记忆， 为什么现在，我又能看到了呢？ 没错，那确实是我的笑容..... 喂，是谁在那里？ 迪森..... 对，因为害羞见到你，我才这么做的。 还有，第一次飞翔。快乐的记忆。 可是为什么，我竟然忘记了这些快乐的事情..... 迪森.....是翅膀给了我生命。为了他，我什么都愿意做。这副随时都会消逝的躯体， 无论变成什么样，我都无所谓。 只要能够获得他拥有的翅膀。 然后，我又回到了.....迪森的身边。 可是，这段记忆.....是谁从我这里夺走的？ 啊，我知道了..... 真正重要的是，让我想起了这些的，是谁？ 在那里的，是谁？ 难道说.....怎么会，这一切..... 好了，通用资源已坠落，Neucom已沉没， 最后.....你应该知道怎么</p>	

		う？ あなただったの？	做吧？ 是你吗？	
	0043_0015	<p>DISION:レナ！ オマエ、彼女から私のき、記憶を消したなっ！ KEITH:オマエら仲間割れか。 イイタイミンクだったようだな！ ディジョン！ ならば、ここで値のケリをつけさせてもらおうぞ。 DISION:キースか！ ふさけるな..... 消えろ！ そうだったのか 貴様の目的は最初からコレだったんだな 。 なぜだ？ 誰なんだ！ KEITH:どこまで俺をナメル気だ！ RENA:わたし、だれなの？ たすけて！ わたし、むかし、むかし... ああああああ！ KEITH:邪魔だっ！ なんだ？！ DISION:レナ くそ。 キース！貴様に何がわかる！ KEITH:わかりたくもない... 俺は、オマエとオマエの全てにっ！ くそ！ ふっ、ははははは！挟まっちゃった！ 笑えるしゃねえか！ まったく俺らしいなあ。 おい、聞こえてるか 相棒！ ティジョンの始末は、オマエに托す。 俺を狙え！</p>	<p>玲名！ 你.....是你从她那里抹去了关于我的记忆!? 你们这在内讧吗？ 看来我来的正是时候！ 迪森！ 就在这里做个了断吧！ 基思？！ 别碍事.....滚开！ 原来如此..... 你从一开始的目的就是这个..... 为什么？ 你到底是谁？！ 你当我不存在吗！ 我是谁？ 救救我！ 我，以前，以前..... 啊啊啊啊啊啊！ 碍事！ 啥情况？！ 玲名.....可恶！ 基思！ 你究竟懂什么？！ 我才不想懂， 我只想和你，和你的一切.....！ 可恶！ 哈哈哈哈哈哈！ 被夹住了吗！ 太好笑了！ 不愧是我啊！ 喂，听得到吗.....伙计！ 迪森就交给你了。 瞄准我！</p>	M38
		<p>今ならこの化けモノにロックオンできるはずだ！ 早くしやがれえっ！ DISION:レナ.....ナイトレーベン。 ウロポロス ヨーコ。 全て.....相棒。 それじゃあ、またな。</p>	<p>现在应该能锁定这个怪物了！ 快点动手！ 玲名.....夜鸦 衔尾蛇.....洋子 一切.....伙计 那么就，永别了。</p>	
	0044_0015	<p>なんの為だ。誰が...こんな。 くそ。あと、少しだった.... オマエさえ、いなければ 世界は 世界は.....！もう、思い出せない ならばなぜ、こんな消し方をする。 オマエ、ダレナンダ !!</p>	<p>究竟是为了什么？ 是谁.....这样..... 可恶，就差一点了..... 如果没有你..... 世界将会.....世界将会.....！我已经想不起来了.....</p>	<p>M39 后续还有一段对话在 0063</p>

		クソッ!モウ、ここ...ここにはイラレナイ。	既然如此，为什么要用这种方式抹杀一切。 你究竟！是谁？！ 可恶！我、我不能再留在这里了.....	
	0062_0015	<p>よし、ゼネラルも墜ち、ニューコムも沈んだな。 最後は わかっているだろう？ どうした 大丈夫が？ 混乱したUPEOを叩くぞ！ YOKO:とりあえず、完成。ねえ、もういいわよ。 ねえ、もういいわよ。 おい、君、本当に寝ちゃったの？ おはよう。 DISION:終わったのか？ YOKO:成功よ DISION:だったら 早いところ頭についてる この邪魔なやつを取ってくれ。 ハイハイ。 YOKO:キミのコピーはもうあっちで起動してる。 ほら 見て、このカメラ。 こっちを見てる。 ダレダ、 ヨーコ、もう、終わったんだろ？ YOKO:ちょっとまじめに! 後にしなさい! 电脑化的DISION:ヨーコ! オレハココニイルゾ!キコエナイノカ？ ソイツハオレジャナイ! ヨーコ オーツ! ココは？ ナンダ、コイツラは？</p>	<p>好了，通用资源已坠落，Neucom已沉没， 最后.....你应该知道怎么做吧？ 怎么了.....还好吗？ 去攻击已经乱成一团的UPEO! 现在看来，完成了。喂，已经可以了哦。 喂，已经可以了哦。 喂，你真的，睡着了吗？ 早上好。 弄完了吗？ 成功了。 那就.....快把头上这烦人的玩意儿取下来吧。 好好好。 你的复制体已经在那边启动了。 看.....你看这摄像头，它正在看着这边。 是谁？ 洋子，已经做完了吧？ 正经点！待会儿再说！ 洋子！ 我在这里！你听不到吗？ 快停下！ 那家伙不是我！洋子！ 这是哪里？ 他们想干什么？</p>	M37开场期间包含一段动画字幕，再通用资源和neucom线都有这段动画，提前翻了
		<p>爆破する気が？ 防卫队指挥官：ターゲットは確認したか？ 士兵：二人しかいません よし、巻き添えはあの男だけで十分。 あと 30秒。 撤収! テロカ! ヨーコ、逃げろ!ヨーコォ! くっ,ダメだっ!キコエテない! ヨーコ!ヨーコ! はやくっ!! ハヤクキツイテくれ!</p>	<p>搞爆炸？ 目标确认好了吗？ 里头就两个人。 好，只要有那个男的就足够了。 还有.....30秒。 撤退！ 是恐怖袭击！ 洋子，快逃！洋子！ 可恶，不行！她听不见！ 洋子！洋子！ 快啊！！ 快点逃出去！ 洋子！洋子！</p>	

		<p>ミーコ! ヨーコお! ヨーコォオオオオオツ! ナゼ、オレはまだシンデい いんだ ヨーコ..... おまえはオレにナニをしたん だ 。 ん? そうか</p>	<p>洋子—————! 为什么，我还没死..... 洋子..... 你对我做了什么..... 嗯? 哦哦</p>	
	0063_0015	<p>なにが、もくてきで..... だれが、こんなものをおれに いまさら...。 そうか ...! オマエは、さいもん !... だっ たのか!</p>	<p>你的目的，是什么？ 是谁.....让我..... 现在..... 原来如此...! 所以.....你是.....西 蒙？！</p>	

文字放送

序号	文件路径	原文	译文	备注
1	0389_0001_0000_0000	<p>先日アクセル・バイで発 生した 飛行船による無差別テロ に関して 一部では犯行声明が 『グローバル ウェイ』の過激派グル ープによる ものであると報道されて いたが、 後の調べで、それが誤報 であった 可能性が強まっている。 クローバルウェイ事務 局の スポークスマンの発表や 地元警察 ゼネラルリソース、ニュ ーコム両 社の調査委員会が独自 に行った調</p>	<p>关于前几日在阿克赛尔 湾 发生的飞艇无差别恐怖 袭击 事件，一部分报道称犯 行 声明是由寰球之路的极 端 派别发表的，但根据后 续调查， 这很有可能是误报。 寰球之路秘书处的发言 人， 以及当地警方、通用资 源 和Neucom两家公司的 调查 委员会分别进行的调查 报告</p>	
2		<p>査の報告書からも、『グ ローバル ウェイ』内部に過激派 組織の存在 は浮がび上がってこなか った。 この事実から、未確認 の新たな テロ組織による犯罪であ るとの見 方も強まり、事件の解明</p>	<p>均显示，寰球之路内部 并不存在极端组织。 因此，更多的观点趋向 于 这是一个未确认的新恐 怖 组织发动的袭击。 案件侦破的难度也随之 加大。</p>	

		は困難を きわめている。		
3				

动画字幕

序号	文件路径	原文	译文	备注
1	0407_0001_0000_0000	我がゼネラルグループへの入社を心から歓迎する。 これからの君には、この地球で最も巨大な多国籍複合企業体ゼネラルグループの一員としての誇りを胸に刻み、これまで以上の活躍をしてほしい。 我々のグループは...	衷心欢迎你加入通用资源集团。 从现在起，你已经成为这个星球上最庞大的跨国企业集团的成员， 请牢记这份荣耀，期待你有更出色的表现。 我们的集团.....	
2	0110_0000_0000	ゼネラルリソースの英雄によって鎮圧されたこの事件には、未だに多くの謎が残されたままです。 中でも、ニューコムでもテロリスト側でもない所属不明の機体、既に移籍したと思われるパイロットについても。ゼネラルリソースからの発表は何もありません...。	虽然这场事件已经被通用资源的英雄们平息，但仍留下了许多未解之谜。 其中，包括既不属于Neucom也不属于恐怖分子的 不明身份的战斗机，以及某位改换门庭的飞行员。 通用资源方面对此没有任何说明.....	A路线ed
3	0111	現場では現在、クーデター側の戦闘機が墜落した周辺を中心に生存者の捜索が続けられています。 しかし、墜落した機体の回収がほぼ終了しているにも関わらず、未だに生存者、並びに遺体などの発見に至っておりません。 事件の首謀者が搭乗していたと見られる機体のフライトレコーダーの発見と分析結果によって、	目前，搜救人员仍在以政变一方的 坠机现场为中心的地区.....搜寻生还者。 尽管坠毁的机体已基本回收完毕， 但仍未发现生还者，也没有找到任何遗体。 在找到并分析疑似主谋所驾驶飞机的飞行记录仪， 并获得相关新信息之前，这场战斗的真相恐怕难以解开.....	前两行不会实际显示

		事件の詳細についての何か新しい情報が得られるまで、この戦闘の謎は解決されそうにはありません...。		

- 0 test map
- 1 Awakening
- 2 Bravado
- 3 Enter Dision
- 4 Paper Tiger
- 5 Broken Truce
- 6 Ghosts of the Past
- 7 No Clearance
- 8 Fragile Cargo
- 9 Scylla and Charybdis
- 10 Fates Intertwined
- 11 Reaching for Stars
- 12 One-Way Ticket
- 13 Bug Hunt
- 14 Pawns in the Game
- 15 Damage Control
- 16 Broken Wings
- 17 Sphyrna
- 18 A Canopy of Stars
- 19 ----
- 20 Soldier of Fortune
- 21 Megafloat
- 22 Target Acquisition
- 23 Partners
- 24 Tainted Peace
- 25 Stratosphere
- 26 Welcoming Committee
- 27 Technology Transfer
- 28 Claustrophobia
- 29 Dilemma
- 30 Betrayal
- 31 Heart of the Serpent
- 32 Geofront Attack

33 Casualties of War
34 Geopelia
35 The Orientation
36 Liquidation
37 Archnemesis
38 Memory Error
39 Electrosphere
40 Power for Life
41 Guardian Angel
42 Zero Gravity
43 The Prize
44 Utopian Dreams
45 Reality Distortion
46 Counterrevolution
47 Pursuit
48 Self Awareness
49 Expo City Beta
50 Resistance
51 Radio Silence
52 Revenge
53 Sole Survivor
54 geopelia#1 end-a
55 Tunnel Vision
56 outer space#0
57 last enemy m3#0
58 electrosphere#1 end-b
59 Expo City Alpha
60 Megafloat Beta